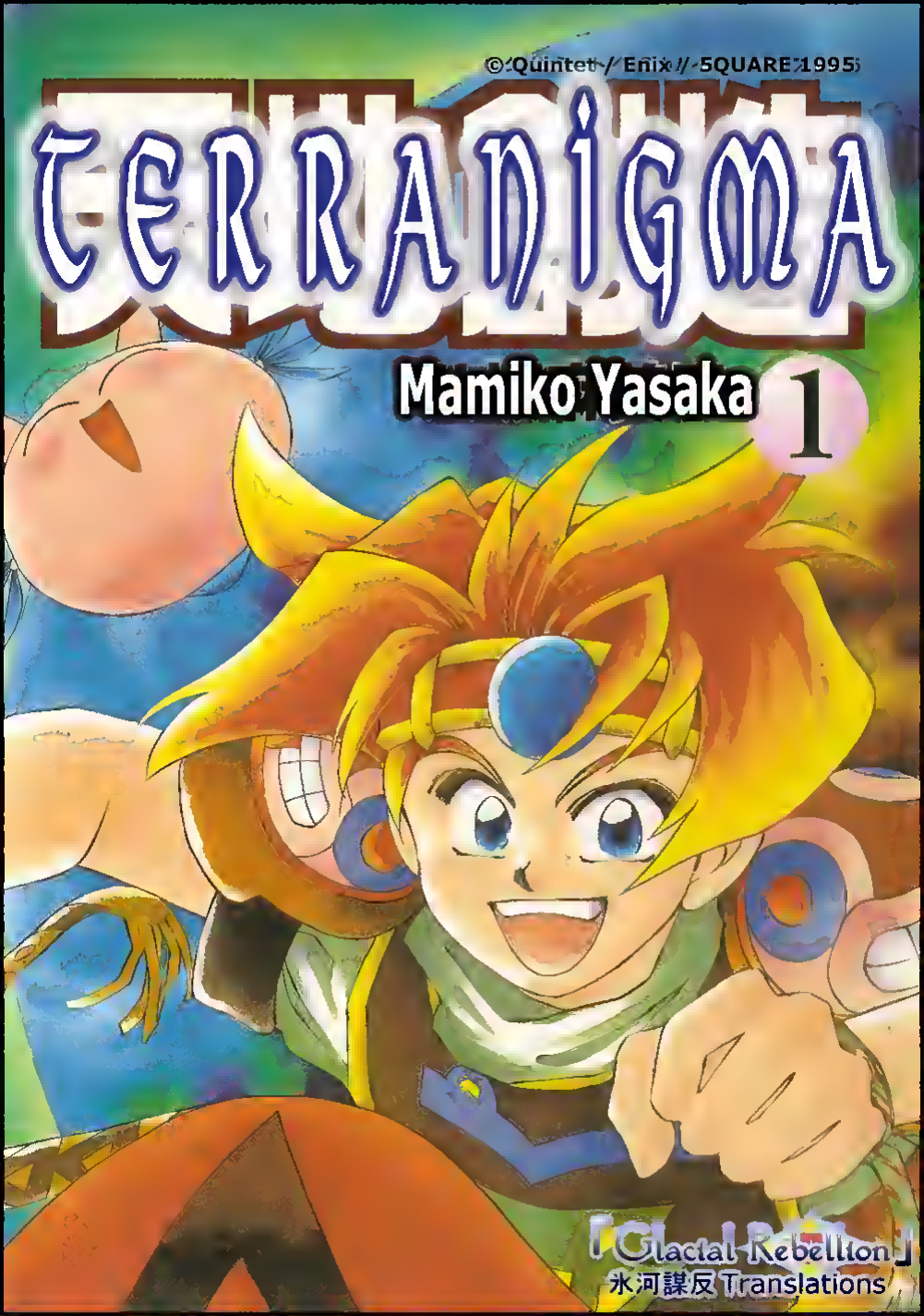
©Quintet / Enix // SQUARE 1995

TERRANIGMA

Mamiko Yasaka

1



「Glacial Rebellion」
氷河謀反 Translations

GFC

9784870255692

ISBN4-87025-569-3

C9979 P780E

1919979007806

雑誌 48070-70

定価780円(本体757円)

天地創造

1

八坂麻美子

ENIX

天地創造

TERRADIGMA

エニックス

「Glacial Rebellion」
氷河謀反 Translations
http://glacialrebellion.blogspot.com/

Translated and edited
by Nadare-kun, 2009.

Author's Note

MAMIKO YASAKA

FANTASY IS INTRIGUING. NO MATTER HOW UNREALISTIC I PORTRAY THE WORLD, THERE ARE STILL SIMILAR THINGS IN REAL LIFE... ARK TRAVELS AROUND WITH BOUNDLESS ENERGY, AND BECAUSE OF THIS, I HAD TO STUDY UP ON THE WORLD! WHAT A PAIN!

ANYWAY, READ ON...

TERRA ENIGMA

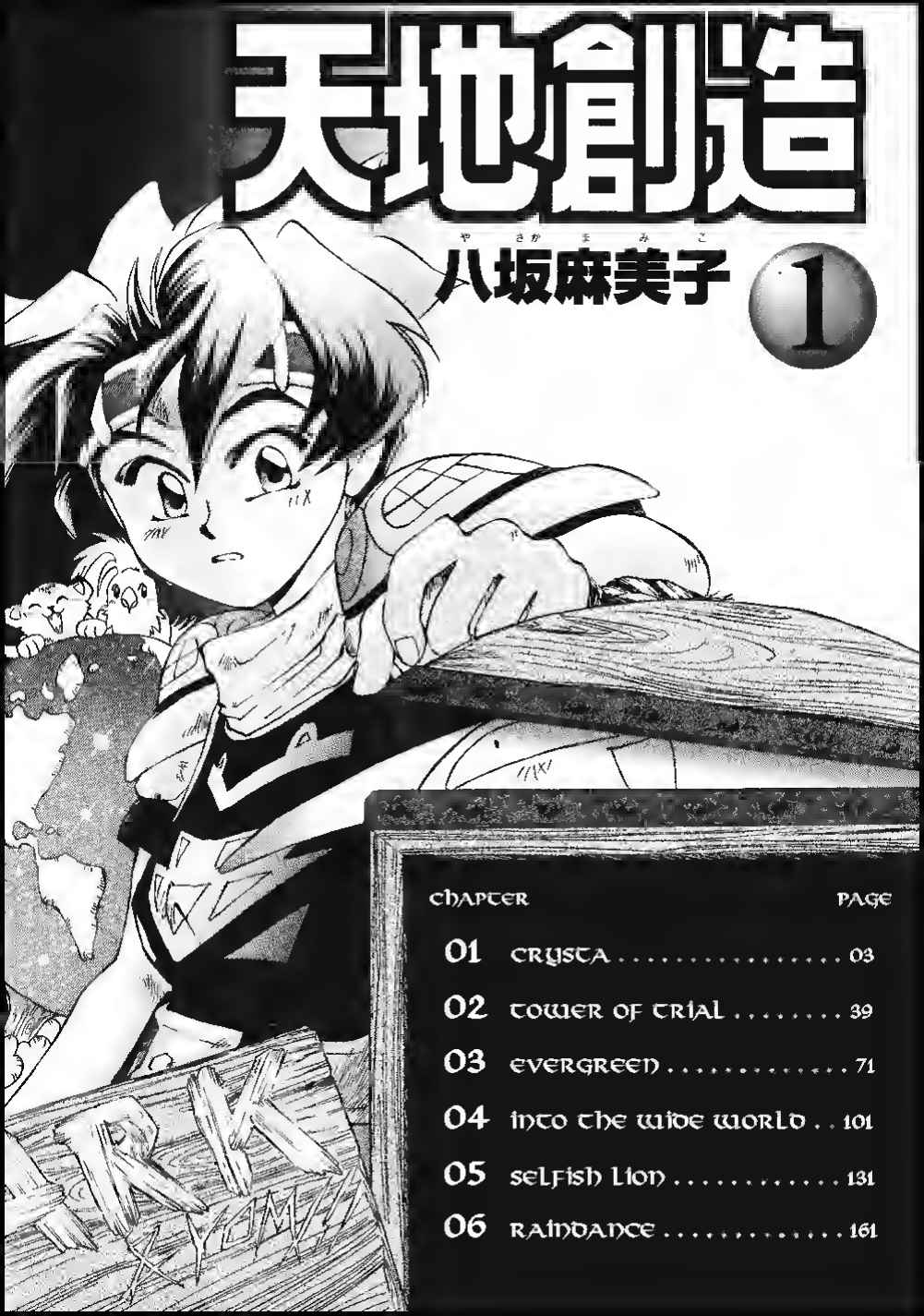
MAMIKO YASAKA (やさかまみこ)

1

天地創造

八坂麻美子（やさかまみこ）

1



CHAPTER		PAGE
01	CRYSTA	03
02	TOWER OF TRIAL	39
03	EVERGREEN	71
04	INTO THE WIDE WORLD	101
05	SELFISH LION	131
06	RAINDANCE	161

YOU'VE ENTERED THE FOREST AGAIN TODAY. THROUGH THE SAME ENTRANCE AS ALWAYS.
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
BUT SO FAR, ALL YOUR EFFORTS HAVE BEEN WASTED. YOU'RE TOO MISCHIEVOUS. YOU SHOULD JUST STAY HOME.
THOUGH WITH YOUR PERSISTENCE, I'M SURE YOU WILL SOON REACH MY LAIR. I LOOK FORWARD TO MEETING YOU...
...
ARK!

CHAPTER 01
CRYSTA

I HAVE TO GET THROUGH THIS FOREST...
GOTTA SEE THE OUTSIDE WORLD!
HAHS
DAMN POISONOUS MUSHROOMS... POLLUTING THE AIR... MUSTN'T FALL ASLEEP...
HAHS
HAHS
SQUISH
JUST... A LITTLE FURTHER...
YAWN
DROOL...
THE... OUTSIDE... WORLD...
GAH! NO WAY... I'M SO USELESS...

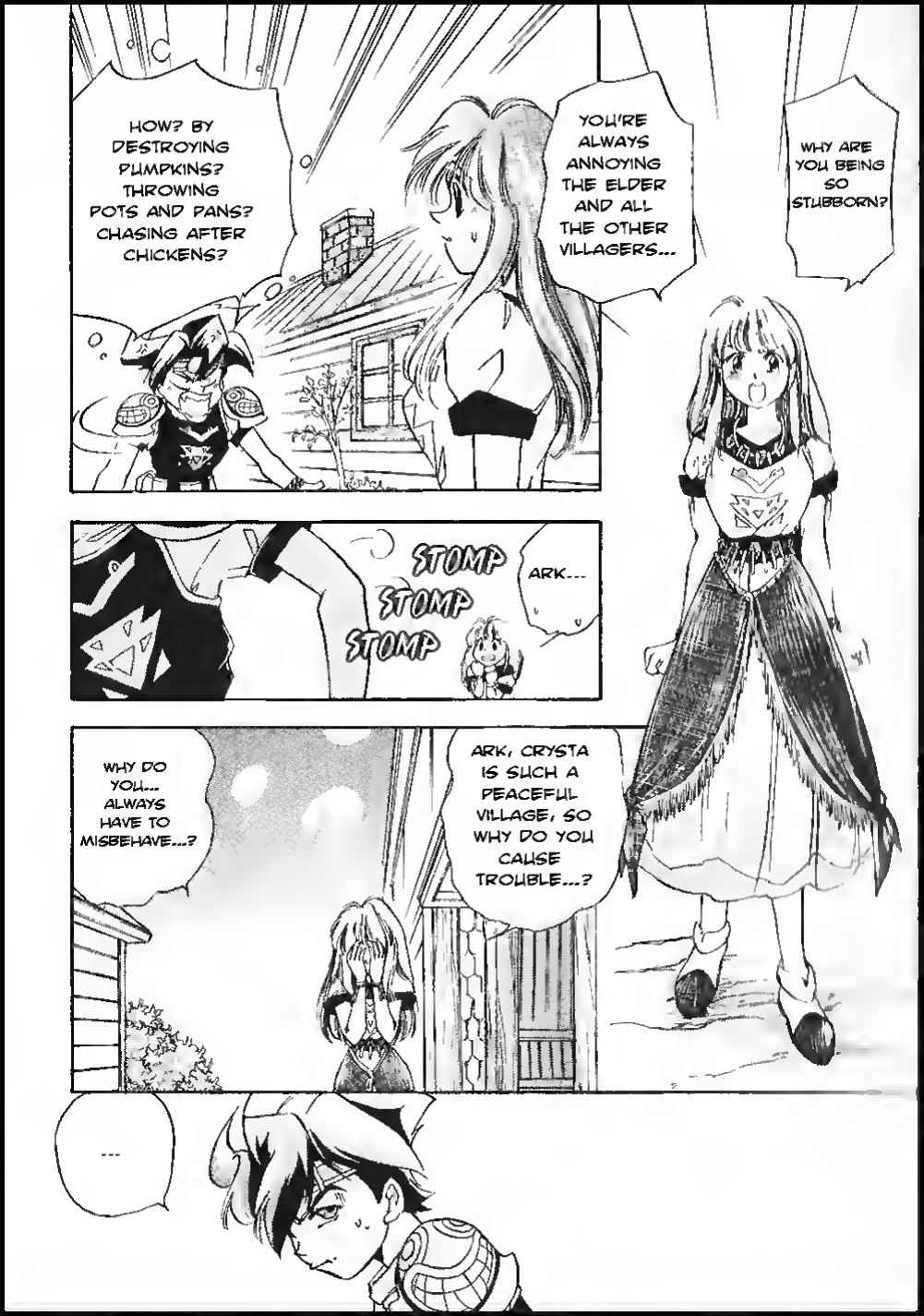
FWOOO
OUTSIDE...!
THUD
SOMEBODY CALL FOR THE ELDER!
ARK HAS COLLAPSED!
HEY! OVER THERE!

SPLASH
SPLOOSH
ARK... ARE YOU OKAY?
FINALLY, YOU'RE AWAKE. I DIDN'T THINK THAT WATER WOULD BE ENOUGH TO WAKE YOU THIS TIME.
...
DAMN IT...
DRIP DRIP
AH...

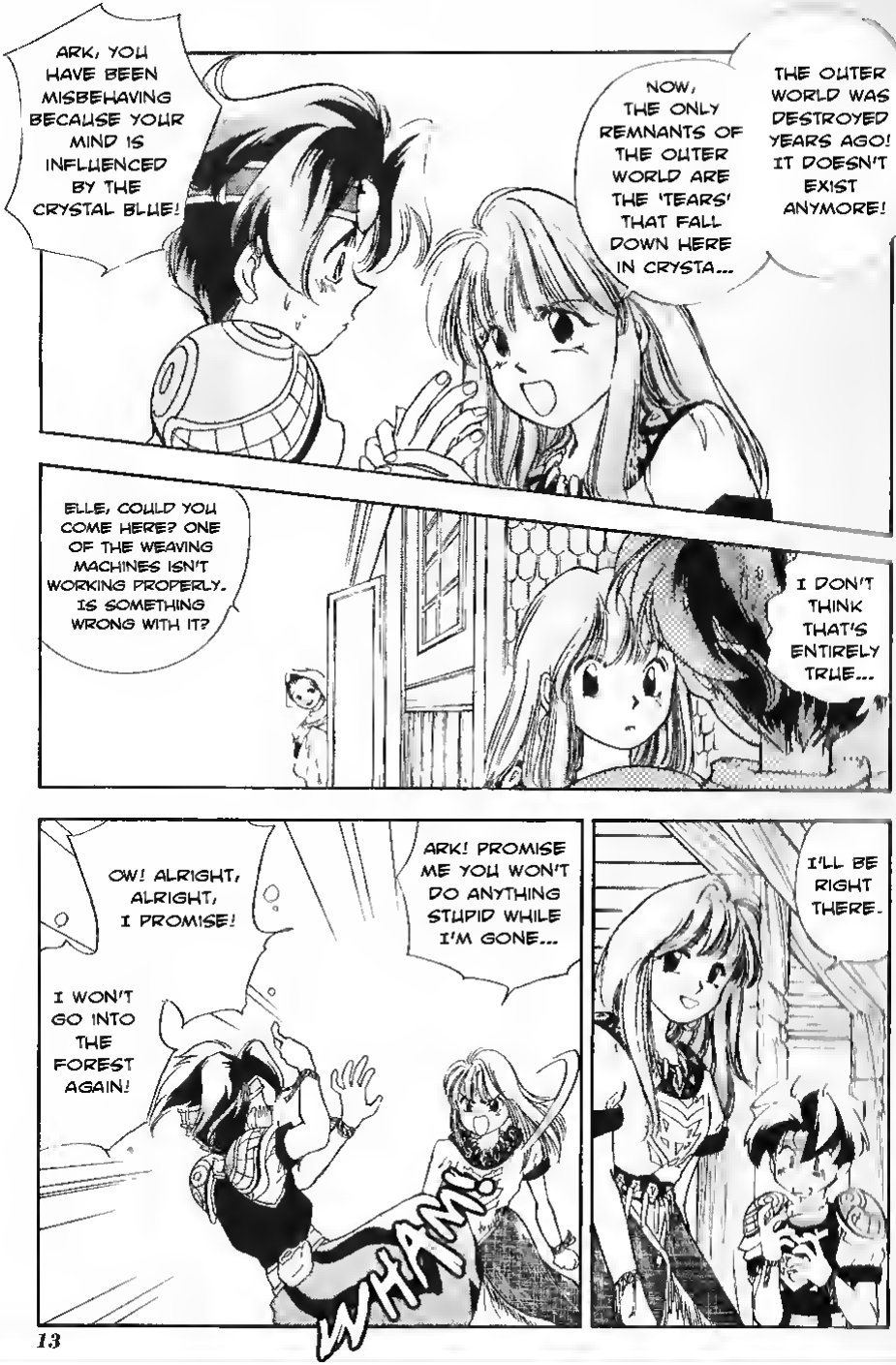
SILENCE!
THUNK!
ARK! DON'T SPEAK TO THE ELDER LIKE THAT!
BE QUIET, ELLE!
DAMN IT, GRAMPS! I'M OLD ENOUGH TO DO WHAT I WANT. WHY DID YOU BRING ME BACK HERE AGAIN?
THE MUSHROOMS PUT YOU TO SLEEP EVERY TIME YOU LEAVE. YOU ARE LUCKY YOU HAVE NOT BEEN KILLED BY A DEADLY POISON.
MANY POISONOUS PLANTS HAVE GROWN IN THE FOREST AROUND THE VILLAGE.
YOU ARE SELFISH. WHY CAN'T YOU LIVE PEACEFULLY HERE IN CRYSTA WITH THE REST OF US?
HA HA! YOU COLLAPSED AFTER JUST 2 OR 3 STEPS INTO THE WOODS.
BUT TODAY I ALMOST MADE IT OUT OF THE FOREST!
ONE DAY, YOU WON'T AWAKEN AT ALL!

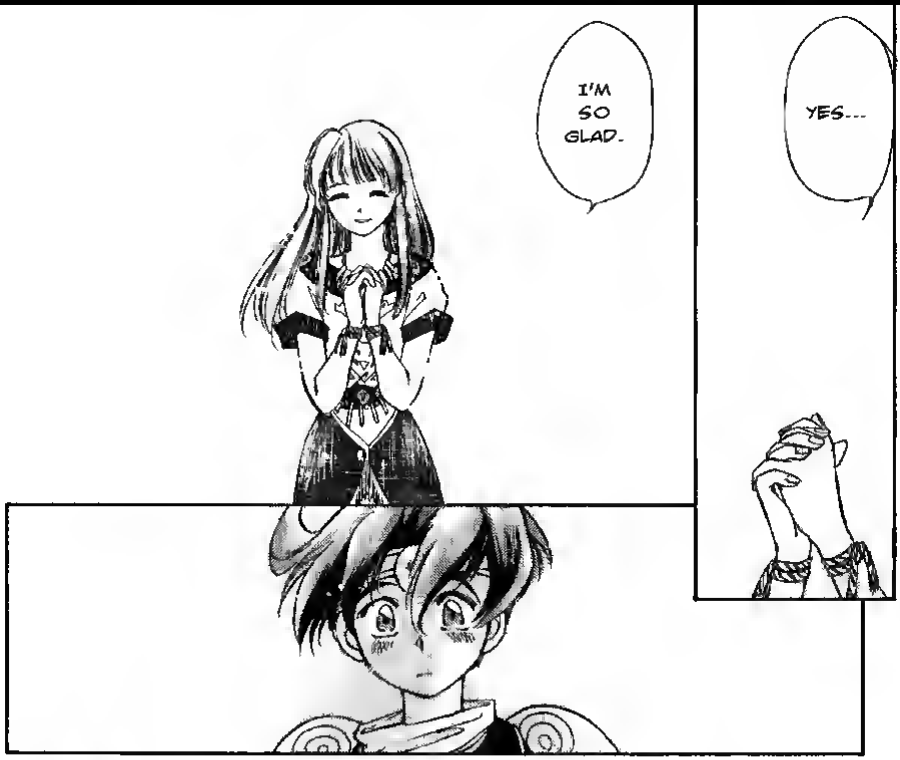
YOU TWO... STOP IT!
I NEARLY GOT THROUGH THE WOODS, AND I SAW A MASSIVE TOWER RISING ABOVE THE TREETOPS!
YOU'RE SUCH A LIAR! YOU WEREN'T THERE, SO HOW WOULD YOU KNOW?
YOU NEED TO TAKE CARE, ARK!
AH HA, THAT PROVES IT. CLEARLY, WHAT YOU SAW WAS JUST BECAUSE OF THE POISON MUSHROOMS.
YOU PROBABLY JUST HAD A HALLUCINATION FROM THE POISON, ARK... IF YOU REALLY MADE IT THROUGH THE FOREST, YOU WOULD HAVE BEEN EATEN BY THE MONSTERS ON THE OTHER SIDE!

SLAM!
YOU'RE ALL AS STUPID AS EACH OTHER! I'LL PROVE YOU ALL WRONG!
SHUT THE HELL UP!
IT'S NOT MY FAULT!
YOU UPSET ARK...
ARK, WAIT UP...
ARK!
SWITCH!


WHY ARE YOU BEING SO STUBBORN?
YOU'RE ALWAYS ANNOYING THE ELDER AND ALL THE OTHER VILLAGERS...
HOW? BY DESTROYING PUMPKINS? THROWING POTS AND PANS? CHASING AFTER CHICKENS?
ARK...
STOMP
STOMP
STOMP
ARK, CRYSTA IS SUCH A PEACEFUL VILLAGE, SO WHY DO YOU CAUSE TROUBLE...?
WHY DO YOU... ALWAYS HAVE TO MISBEHAVE...?
...

THE ELDER SAYS THAT CRYSTAL BLUE ARE THE TEARS OF THE OUTER WORLD.
I THINK THAT MAYBE... YOU ACT LIKE THIS BECAUSE OF CRYSTAL BLUE.
ELLE... I'LL CALM DOWN...
HUH?
ARK, DID THE ELDER EVER TELL YOU THE STORY OF THE OUTER WORLD? CENTURIES AGO, HUMANS DESTROYED THEIR OWN PEACEFUL LIVES WITH WAR.
UH...
THE CRYSTAL BLUE THAT FLOATS IN OUR WORLD ARE THE TEARS OF THE OUTER WORLD. ALL THAT WAS LOST IS CONSTANTLY MOURNED.
ARK! BE SERIOUS FOR ONCE!
DO YOU THINK THAT STORY REALLY MATTERS?


ARK, YOU HAVE BEEN MISBEHAVING BECAUSE YOUR MIND IS INFLUENCED BY THE CRYSTAL BLUE!
NOW, THE ONLY REMNANTS OF THE OUTER WORLD ARE THE 'TEARS' THAT FALL DOWN HERE IN CRYSTA...
THE OUTER WORLD WAS DESTROYED YEARS AGO! IT DOESN'T EXIST ANYMORE!
ELLE, COULD YOU COME HERE? ONE OF THE WEAVING MACHINES ISN'T WORKING PROPERLY. IS SOMETHING WRONG WITH IT?
I DON'T THINK THAT'S ENTIRELY TRUE...
OW! ALRIGHT, ALRIGHT, I PROMISE!
ARK! PROMISE ME YOU WON'T DO ANYTHING STUPID WHILE I'M GONE...
I WON'T GO INTO THE FOREST AGAIN!
WHAM!
I'LL BE RIGHT THERE.


I'M SO GLAD.
YES...

GOOD-BYE, ARK.
OH...
UM... WORK HARD!
≒YAWN≒

BUT I'D BETTER STAY OUT OF TROUBLE. I'LL TAKE A NAP
GOING BACK TO THE FOREST IS SO TEMPTING...
ARK!
THE OUTER WORLD'S TEARS ...
MAYBE I'M PUTTING TOO MUCH THOUGHT INTO IT ALL...
!!
WHAT THE?!
ARK... I NEED YOUR HELP.
I'M TRAPPED IN HERE! YOU HAVE TO GET ME OUT!
HUH...? WHERE ARE YOU?

THAT VOICE... IT'S COMING FROM MY HOUSE...
THE OTHER GUYS ARE USELESS. I NEED YOU TO RESCUE ME...
...ARK!
WHA-?!
OH! ARK!
...SO THIS MORNING, HE WENT AGAIN...
WHY WOULD WE? WE'RE STILL MAD AT YOU FOR TELLING US TO SHUT UP EARLIER.
NO, WE DIDN'T.
HEY... DID YOU GUYS CALL OUT FOR ME?

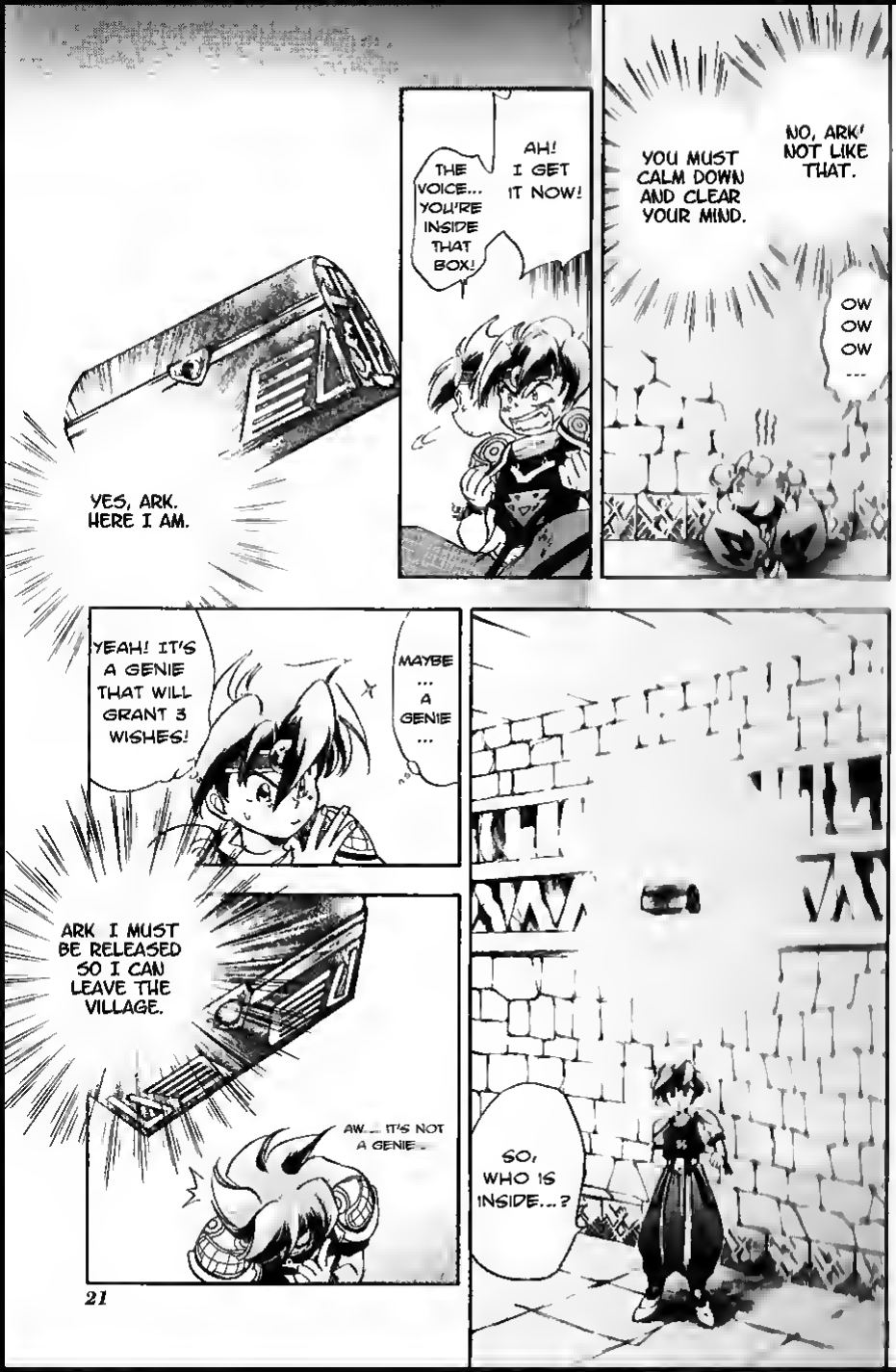
ARK!
HMM... IT DEFINITELY WASN'T THESE GUYS.
SUCH A STRANGE VOICE...
SEE? IT WASN'T US.
WHOOSH!
YOU CAN'T GO IN THERE!
THE ELDER SAID THAT DOOR MUST NEVER BE OPENED!
WHA... WHAT ARE YOU UP TO NOW?!
IT'S LOCKED!
BAM! THUMP!
DAMN!
CLICK CLICK

WHAM!
CRACK!
CRACK!
OOPS. I'VE BROKEN THE WHOLE DOOR DOWN. OH WELL.
AARGH!
WANNA FOLLOW ME?
ARK... ARK!
QUICKLY NOW! COME AND SAVE ME...!

HEH. LOSERS.
LOOKS LIKE I'VE STUMBLED UPON SOME SORT OF BASEMENT.
WH? HAS THE ELDER BEEN KEEPING THIS PLACE A SECRET?
NOW, I WONDER WHERE THAT VOICE WAS COMING FROM...
HEHE... MAYBE A CUTE PRINCESS IS TRAPPED DOWN HERE AND WAS CALLING OUT TO ME.
HUH?

WOW

WHAT IS THIS ROOM?
WHAT---
---IS THAT BOX?
KYAAH!
ZAP!
WHAM!


NO, ARK! NOT LIKE THAT.
YOU MUST CALM DOWN AND CLEAR YOUR MIND.
OW OW OW ...
AH! I GET IT NOW!
THE VOICE... YOU'RE INSIDE THAT BOX!
YES, ARK. HERE I AM.
SO, WHO IS INSIDE...?
MAYBE ... A GENIE ...
YEAH! IT'S A GENIE THAT WILL GRANT 3 WISHES!
ARK I MUST BE RELEASED SO I CAN LEAVE THE VILLAGE.
AW... IT'S NOT A GENIE...

IF YOU RELEASE ME FROM THIS BOX...
I'LL TAKE YOU TO THE OUTER WORLD, ARK.
AH...
REALLY? THE OUTSIDE WORLD...
YOU DIDN'T REALLY BELIEVE THOSE STORIES ABOUT IT BEING DESTROYED, DID YOU?
I DIDN'T BELIEVE THEM!
BUT... I DON'T KNOW WHETHER TO BELIEVE YOU, EITHER...
AH... ARK! SOMEBODY IS APPROACHING!
IT'S ALL SO COMPLI-CATED.
IF THE ELDER FINDS YOU HERE, SAY GOODBYE TO ANY CHANCE OF SEEING THE OUTSIDE WORLD. YOU'D BETTER HURRY UP AND GET ME OUT!
OKAY!

THE SEAL CAN ONLY BE BROKEN WITH STRENGTH AND A CALM SOUL! NOW! SOOTHE YOUR SOUL. CALM DOWN... GENTLY NOW... TOUCH THIS BOX...
KYAH!
ZOOM!
TA-DAAA!

SLAM!
OOF!
SLIP
THANKS A BUNCH, ARK!
FLAP
FLAP
FLAP
URGH... SO MUCH FOR BEING GENTLE...
ARK...?
WEIRD?!
I'M NOT WEIRD! I AM YOMI!
SMASH!
GAH!
WHAT THE HELL? SOMETHING WEIRD CAME OUT!

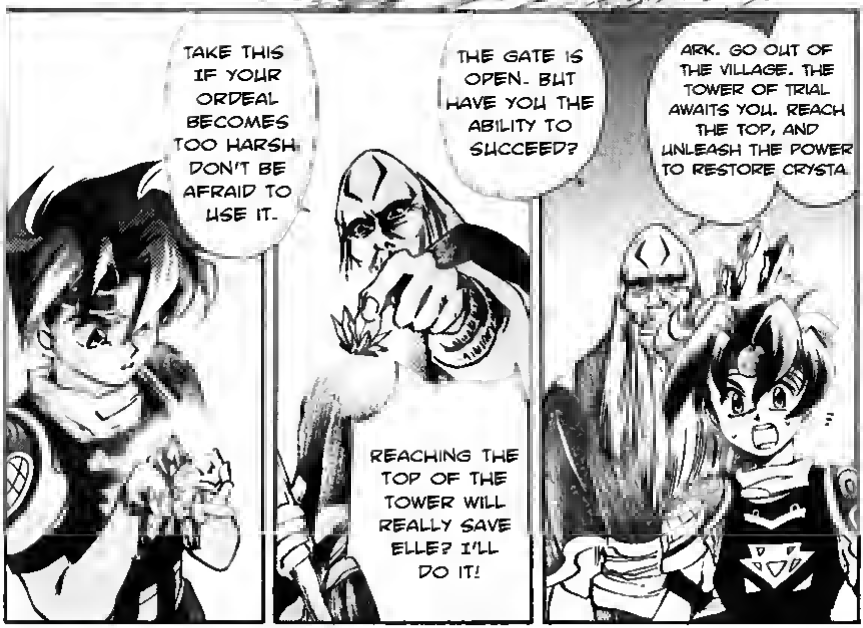
ARK... SOMETHING IS WRONG...
...IN THE VILLAGE...
AH! ELLE?!
SLUMP
WHAT... WHAT EXACTLY DID YOU DO THIS TIME...?
ELLE!
HER BODY IS FREEZING UP!
ELLE?

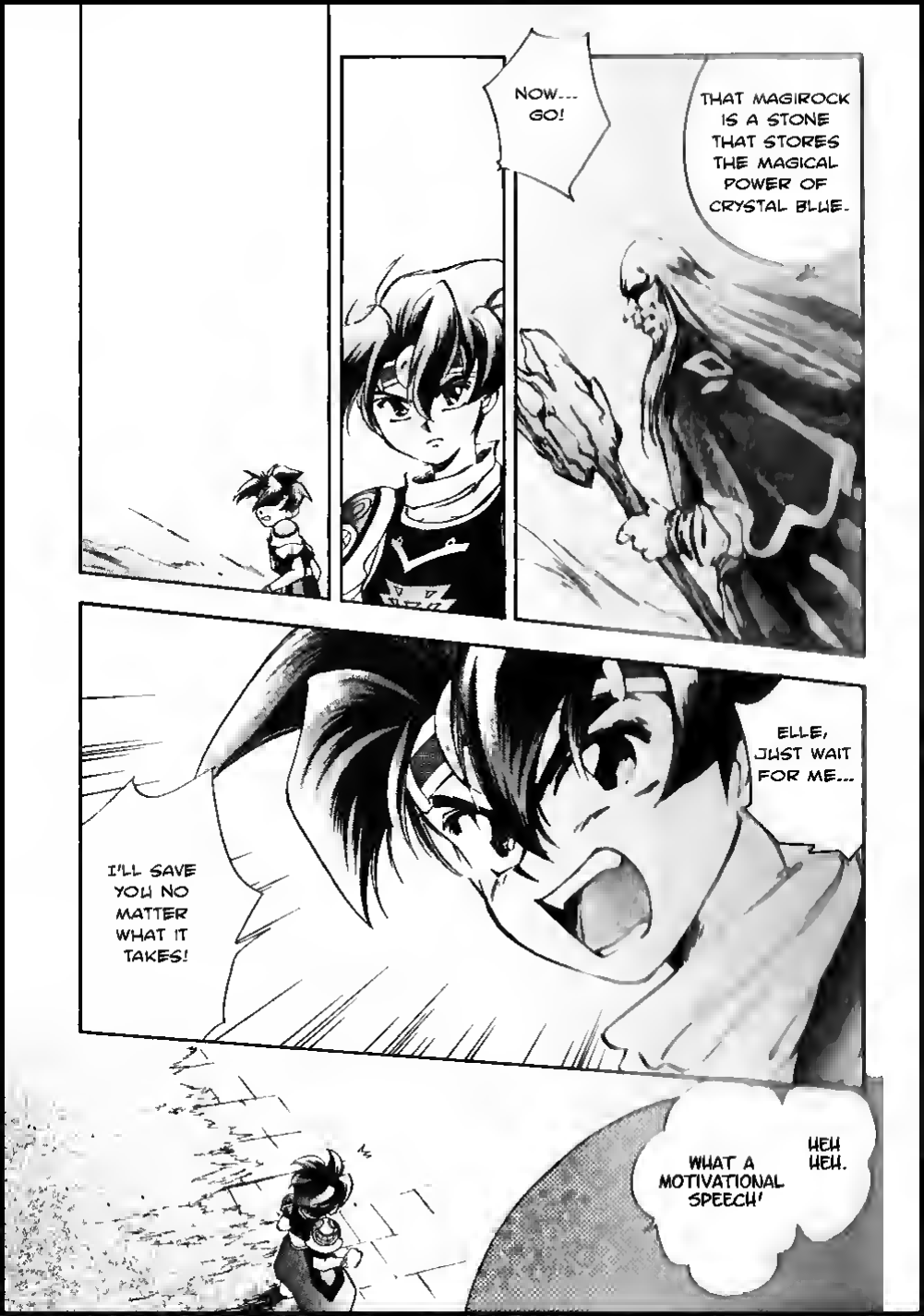
AH---
ELLE!
PULL YOURSELF TOGETHER! WAKE UP!
NO ---
!!

DON'T DIE, ELLE!
I'LL TAKE YOU TO THE ELDER'S PLACE. HE WILL BE ABLE TO HELP YOU!
ELLE, HOLD ON!
GOTTA GET TO HIM QUICKLY!
ELDER!

WHAT THE... IS THE WHOLE VILLAGE FROZEN?
COME ON OUT, OLD MAN! I NEED YOUR HELP!
SO IT IS YOU WHO HAS BROUGHT ABOUT THIS SITUATION.
GRAMPS!
ELLE'S BODY HAS BECOME AS COLD AS ICE! WHAT'S GOING ON HERE?

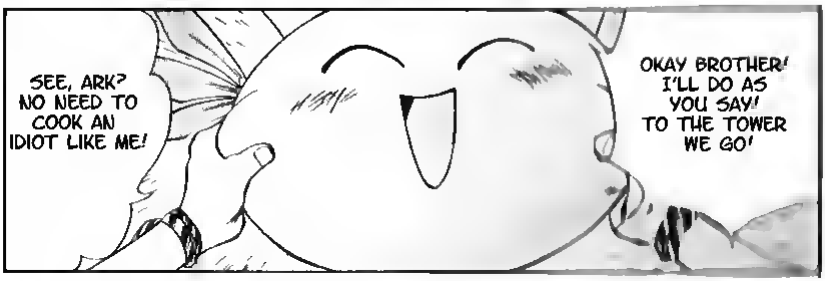
YOU ENORMOUS FOOL.. YOUR THOUGHTLESS ACTIONS HAVE SHATTERED THE PEACE HERE.
BECAUSE OF YOU, EVERYBODY IN THE VILLAGE HAS BECOME LIKE ELLE.
JUST EXPLAIN WHAT'S GOING ON!
WHEN YOU OPENED PANDORA'S BOX, ALL THE MISERY WITHIN WAS RELEASED.
NO ---
NO WAY ---
GRAMPS, CUT TO THE CHASE HERE! DO YOU KNOW OF A WAY TO RETURN ELLE AND ALL OF CRYSTA BACK TO NORMAL?
I NEED TO KNOW! TELL ME NOW!


ARK. GO OUT OF THE VILLAGE. THE TOWER OF TRIAL AWAITS YOU. REACH THE TOP, AND UNLEASH THE POWER TO RESTORE CRYSTA.
THE GATE IS OPEN. BUT HAVE YOU THE ABILITY TO SUCCEED?
TAKE THIS IF YOUR ORDEAL BECOMES TOO HARSH. DON'T BE AFRAID TO USE IT.
REACHING THE TOP OF THE TOWER WILL REALLY SAVE ELLE? I'LL DO IT!


NOW... GO!
THAT MAGIROCK IS A STONE THAT STORES THE MAGICAL POWER OF CRYSTAL BLUE.
ELLE, JUST WAIT FOR ME...
I'LL SAVE YOU NO MATTER WHAT IT TAKES!
HEH HEH.
WHAT A MOTIVATIONAL SPEECH!

GET YOUR SHOES ON, LET'S ROLL!
LET ME SAVOR THE ROLE OF BEING YOUR GUIDE TO THE OUTSIDE WORLD!
OH, ISN'T THIS GREAT, ARK! YOU'LL LOVE THIS.
YOU. THIS IS ALL YOUR FAULT. YOU'RE GOING TO HELP ME REVIVE ELLE.
HUH?
OOPS.
WHOOSH!
GAAAH!
YAAAH!
SHUT UP, YOMI!
WOBBLE WOBBLE!
THEN... I'M GOING TO COOK YOU AND EAT YOU!
YOU'RE GOING TO LEAD ME TO THE TOWER OF TRIAL SO I CAN SAVE ELLE...

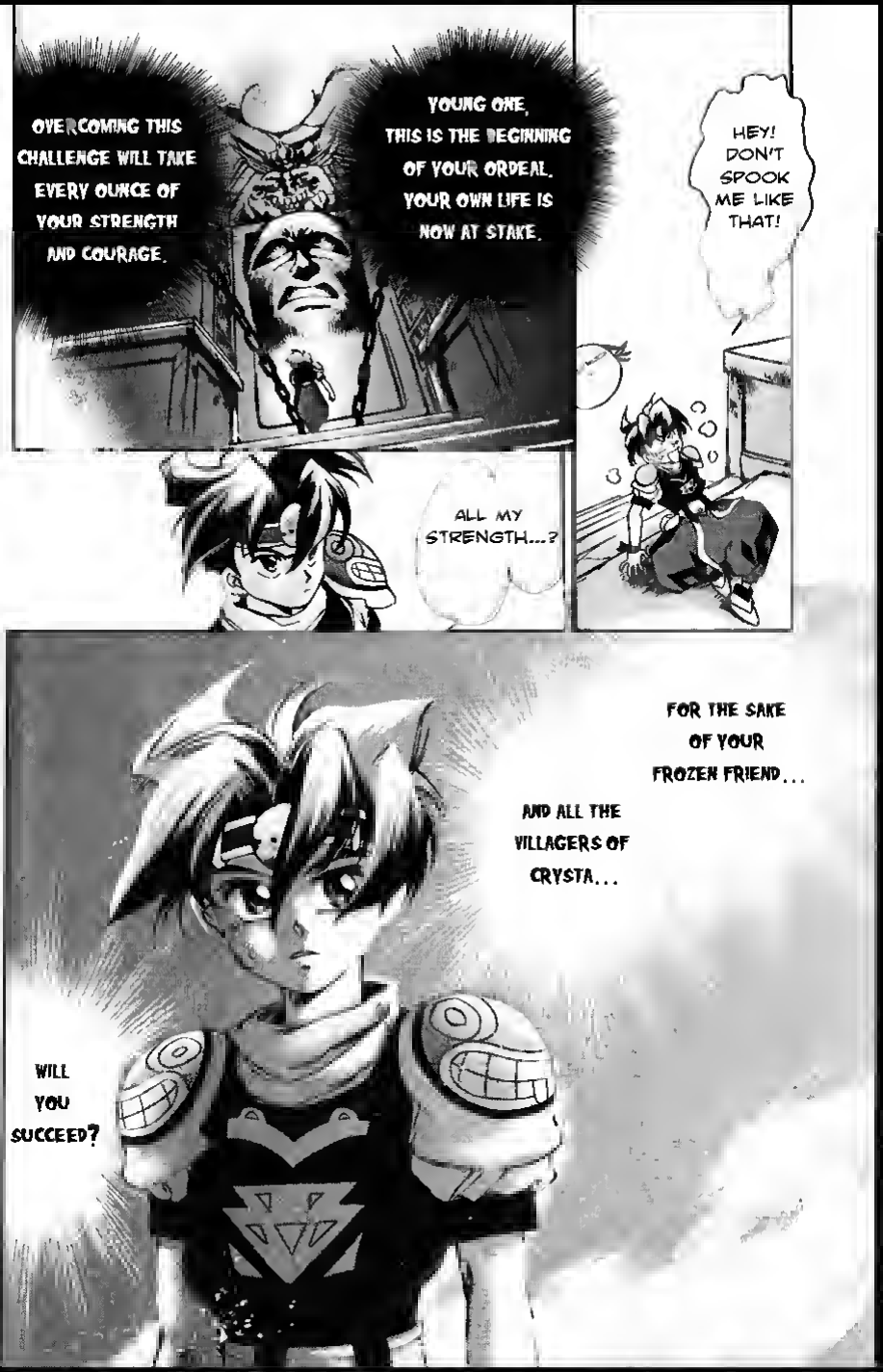
AND MAYBE, IF YOU DO WELL, I WON'T EAT YOU.
YOU SAID YOU'D BE A GOOD GUIDE, RIGHT? I THINK IT'S IN YOUR BEST INTERESTS TO TAKE ME TO THE TOWER.
EH... HEH...
TELL ME WHERE THE TOWER OF TRIAL IS!
HELP!


SEE, ARK? NO NEED TO COOK AN IDIOT LIKE ME!
OKAY BROTHER! I'LL DO AS YOU SAY! TO THE TOWER WE GO!

HEH.

THIS ---
THIS IS THE SAME TOWER I SAW OUTSIDE THE FOREST!
THE TOWER OF TRIAL!
LET'S ENTER!

ARK! IN FRONT OF US!
WELCOME, YOUNG ONE.
AGH! WHERE IS THAT CREEPY VOICE COMING FROM?
AH---
WAAAH!


OVERCOMING THIS CHALLENGE WILL TAKE EVERY OUNCE OF YOUR STRENGTH AND COURAGE.
YOUNG ONE, THIS IS THE BEGINNING OF YOUR ORDEAL. YOUR OWN LIFE IS NOW AT STAKE.
HEY! DON'T SPOOK ME LIKE THAT!
ALL MY STRENGTH...?
FOR THE SAKE OF YOUR FROZEN FRIEND...
AND ALL THE VILLAGERS OF CRYSTA...
WILL YOU SUCCEED?

THEN THE ROAD AHEAD OF YOU IS CLEAR...
YOU ARE PROOF THAT THE COURAGE OF THE HUMAN SOUL PERSEVERES.
IT'S MY FAULT THAT EVERYBODY IN CRYSTA GOT FROZEN SOLID!
THEY'RE ALL WAITING FOR ME TO SAVE THEM!
OF COURSE I'LL SUCCEED!
SO BE IT.
I WILL GRANT YOU THIS ONE GIFT.
I'M THE ONLY ONE WHO CAN DO THIS!
WELL, I'M DETERMINED TO SET THINGS RIGHT! ELLE AND THE VILLAGERS ARE DEPENDING ON ME, NO MATTER HOW DIFFICULT MY TASK IS.

...BUT NONE THAT YOU CANNOT HANDLE WITH THIS WEAPON.
YOU ARE HOLDING THE CRYSTAL SPEAR. YOUR CHALLENGE WILL PRESENT YOU WITH MANY BATTLES...
ALRIGHT! LET'S GO, YOMI!
NOW GO...
...AND GIVE IT ALL YOUR STRENGTH!
WOO HOO!

CHAPTER 02

TOWER OF TRIAL

LET'S GO, YOMI!
I CAN TAKE ON ANY CHALLENGE!
SQUINT!
WHOOSH!

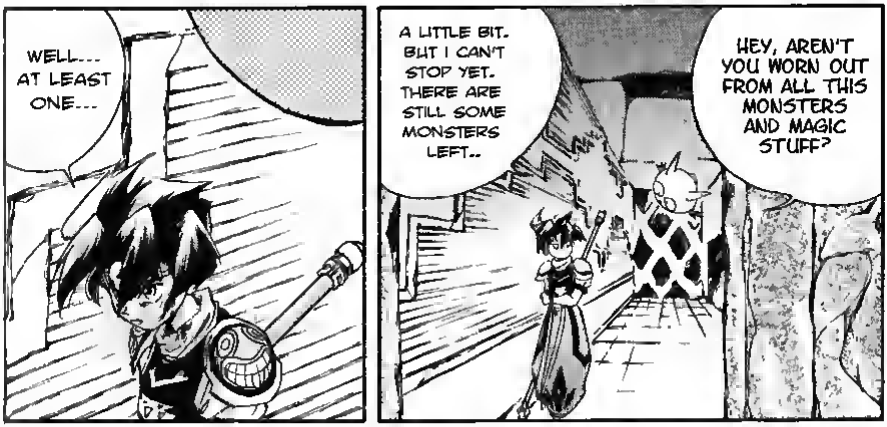
YAY!
HI-YAH!
HAHA... YOU'RE ALL WEAK-LINGS!
SPLAT!
WHAM!
CLATTER
CLATTER
I'LL REVIVE YOU AS SOON AS POSSIBLE!
WAIT FOR ME, ELLE...
RATTLE
RATTLE

=HAH=
=HAH=
HEH...
WHO IS THAT?!

ARK!
AH...
AGH!
ZAP!
OUCH
...
...
FWOOSH
ARK! IF THAT CREATURE GRABS YOU, IT WILL THROW YOU OUTSIDE THE TOWER!
ARK!
GET UP!

FRAAAH!
...
PHEW! YOU'RE LUCKY GUARDNER DIDN'T THROW YOU OFF THE TOP OF THE TOWER!
WAAAH!

WHAM!
SMACK!
POW!
EEEP!
...
AH, MORE MONSTERS! BE CAREFUL ARK, YOU IDIOT!
COME ON!
STUBBORN KID!
THE ONLY WAY TO CONTINUE THE CHALLENGE IS TO CLIMB THIS WALL. THERE'S NO STAIRCASE ON THIS FLOOR.
ALL TAKEN CARE OF, YOMI.
SHAHS
SHAHS
SHAHS


WELL... AT LEAST ONE...
A LITTLE BIT. BUT I CAN'T STOP YET. THERE ARE STILL SOME MONSTERS LEFT..
HEY, AREN'T YOU WORN OUT FROM ALL THIS MONSTERS AND MAGIC STUFF?

...THAT ONE DARK FIGURE...
DARK FIGURE...?
HU HU HU ...
HAVE YOU BEEN LOOKING FOR ME?
!!
ARK. YOU HAVE DONE WELL TO REACH HERE.
LET ME CONGRAT-ULATE YOU. HU HU HU...

ARK... THE MONSTERS YOU HAVE FELLED ARE PEOPLE'S SOULS, TRANSFORMED.
BY DESTROYING THEM, YOU HAVE RELEASED THE VILLAGERS OF CRYSTA FROM THEIR SLUMBER.
DAMN IT! STOP SNEAKING AROUND IN THE SHADOWS!
REALLY?
HU HU... THIS INCLUDES YOUR PRECIOUS ELLE
GAH!
WHAT THE?!
BOOM!
YOU HAVE SERVED YOUR PURPOSE!
SLASH!

THE ROAD AHEAD OF YOU IS HOPELESS.
BEGONE!
BACK TO CRYSTA...
RETURN TO THE VILLAGE...

OH GOOD... ELLE HAS RETURNED TO NORMAL...
JUST LIKE ALWAYS, SHE'S TRYING TO GET ME OUT OF BED IN THE MORNING...
ARK!
ARK...
ARK...
I ALWAYS PRETEND TO BE ASLEEP...
...JUST TO SEE HER SMILING FACE WHEN SHE WAKES ME.
EVERYBODY WAS FROZEN IN A DEEP SLUMBER. I WOKE YOU ALL UP.
ELLE, IT'S NOT LIKE THAT.
ARK...
YOU WENT AND GOT LOST IN THE WOODS AGAIN...
ARE YOU DESPERATE FOR TROUBLE?
PFF. YEAH RIGHT. LET'S GO.
I SEE...

ARK... I HOPE YOU REST WELL...
EVERYBODY THINKS YOU COLLAPSED IN THE FOREST AGAIN.
BUT... I BELIEVE YOU WERE TELLING THE TRUTH.
I DON'T KNOW EXACTLY WHAT HAPP-ENED...
BUT YOU SAVED US...
ARK...

STRETCH
SNIP
CLATTER
CLATTER
?
SNIP
SNIP
SNIP
HEY! IT'S BIG BRO!
YAY, ARKY!

DID YOU REALLY GO THROUGH THE FOREST? WOW!
YEP. I'M AMAZING!
BIG BRO, ARE YOU HURT?
ARE YOU FEELING OKAY ARKY?
YO! HOW'S IT GOIN', KIDDOS?
ELLE...
ARK!

THANK YOU...
I STITCHED UP ALL YOUR TORN CLOTHING.
DO YOU THINK THEY'RE ENGAGED BY A PROMISE IN A PREVIOUS LIFE?
BIG SIS ELLE AND BIG BRO ARK ARE SO CUTE TOGETHER!
GAH!
OUT OF THE WAY, COMING THROUGH!
HASH!
ODEOS!

ODEOS, DON'T SAY THAT...
HEY KIDS, DON'T BELIEVE A WORD THIS FOOL HERE SAYS.
SHUT UP! THESE KIDS WILL BELIEVE ALL THE STUPID THINGS YOU SAY UNLESS I TELL THEM YOU'RE LYING!
HA, I'D LIKE TO SEE YOU PROVE ALL THIS FOREST AND "FROZEN SLUMBER" NONSENSE, ANYWAY!
IDIOT!

ARK...
I'VE BEEN THINKING ABOUT IT A LOT... I'D LIKE TO SEE OUTSIDE THE VILLAGE.
CAN YOU SHOW ME...?
PLEASE...
ELLE!

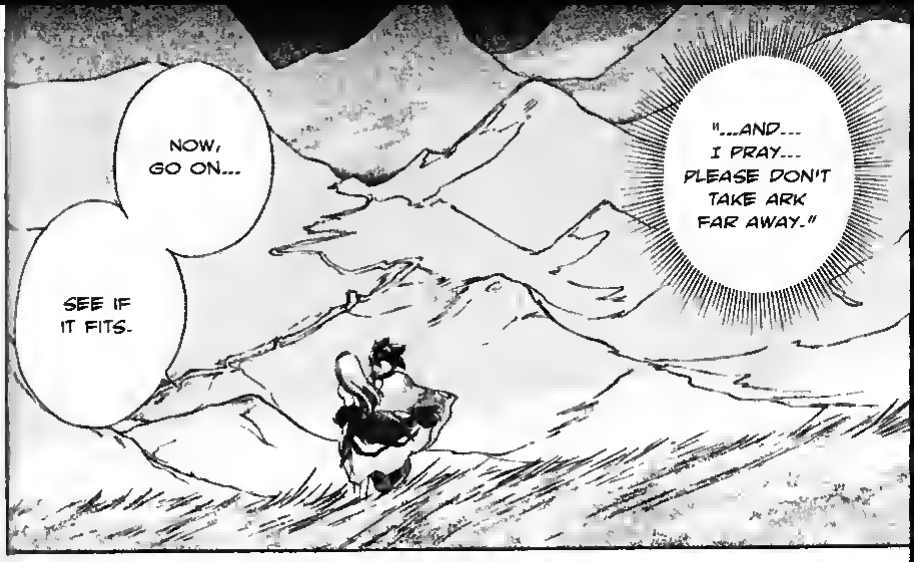
THIS IS GREAT... I NEVER KNEW SUCH AN ENORMOUS WORLD EXISTED...
EVERYTHING IS SO BEAUTIFUL AND PRISTINE.
IT'S TRUE... IT REALLY IS A BEAUTIFUL WORLD.
NOBODY EVEN KNEW IT EXISTED UNTIL THE GATE IN CRYSTA OPENED UP.

BUT I GOT QUITE THE SURPRISE WHEN I FOUND OUT FOR SURE!
ONE DAY, WE CAN SHOW EVERYBODY IN THE VILLAGE.
YEAH! WE'LL SHOW THEM ALL TOMORROW!
NO, NO, IT'S FINE.
TO BE HONEST, I DIDN'T QUITE BELIEVE IT MYSELF.
ARK, I'M SORRY...
I SHOULD NEVER HAVE DOUBTED ALL THE THINGS YOU SAID ABOUT THE OUTSIDE WORLD...
EH?
THAT GATE IN CRYSTA... NOBODY HAS NOTICED IT...
ARK...
I DON'T THINK THIS WORLD WILL BE VISIBLE TO THE OTHER VILLAGERS...

SO...
IT'S ONLY VISIBLE TO US...
...
THAT GIANT TOWER IS THE TOWER OF TRIAL.
I WENT IN THERE TO SAVE YOU. I WOULD HAVE REACHED THE TOP...
...IF IT WASN'T FOR HIM.
HE TOLD ME THAT DEFEATING THE MONSTERS SAVED THE VILLAGERS...
BUT WHY...

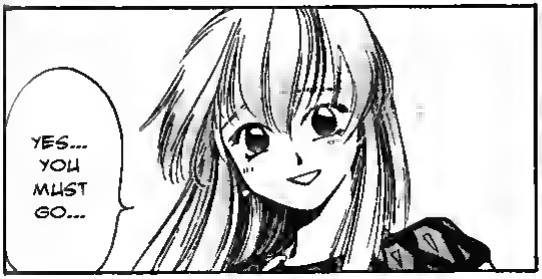
SO WHAT IS HE GUARDING AT THE TOP OF THAT TOWER...?
HE MUST BE THE TOWER'S GUARDIAN.
IF HE WANTED TO HELP ME, WHY DID HE SEND ME BACK TO THE VILLAGE...
ELLE ...
I... I HAVE TO GO BACK...
...
I UNDERSTAND, ARK...

I ALWAYS HAD A FEELING THAT ONE DAY YOU WOULD LEAVE CRYSTA...
AS SUCH, I MADE YOU A CAPE FOR PROTECTION, ARK...
ELLE...
YOU ARE DESTINED FOR A GREAT FUTURE... SO I WOVE IN A PRAYER TO PROTECT YOU FROM ADVERSITY.
"CRYSTAL CAPE- I PRAY TO YOU- I BESEECH YOU TO SHIELD ARK FROM HARM..."


"...AND... I PRAY... PLEASE DON'T TAKE ARK FAR AWAY."
NOW, GO ON...
SEE IF IT FITS.

THANK YOU, ELLE!
NOW I'M ALL READY TO GO!

YEAH!


YES... YOU MUST GO...

...PLEASE COME BACK...
SOME DAY...
...AND RETURN SAFELY TO ME...
...ARK!

HEY, YOU LISTENING?
JUST HURRY UP!
WHOOSH!
LET'S HEAD FURTHER UP THE TOWER
THE GUARDIAN ISN'T HERE TO GREET US!
I KNOW HE'S WAITING AT THE TOP...
SO I'LL CONQUER THE TOWER OF TRIAL!
I MAY HAVE LOST LAST TIME.
BUT NOW ELLE'S CAPE HAS GIVEN ME COURAGE.
THIS WON'T BE LIKE LAST TIME I FACED HIM!

I AM INVINCIBLE!

WELCOME BACK, ARK.
ARE YOU READY TO FIGHT MY SHADOW?

HA!
BRING IT ON!
WHOOSH
ROAR
ROAR

HI-YAH!
WHOOOSH
HEH...
DOOM
CRUNCH!

KYAH!
FWIP
FWIP
FWIP
FWIP
FWIP
THIS THING IS STRONG...
DAMN...

「Glacial Rebellion」
氷河謀反 Translations

Editor's Note

Starting from page 86, there will be a change in how we edit and translate sound effects. Up until now, our editors have completely removed the original Japanese sound effects from the manga, and replaced them with English effects.

However, it has become apparant that in later chapters, removing the original sound effects will butcher the beautiful artwork beyond repair. As such, we will now leave the original Japanese effects intact, and simply provide translations alongside them.

Any questions, comments or requests can be directed to glacial.rebellion@gmail.com

As always, enjoy!

I'M NOT GOING TO BE ABLE TO WIN LIKE THIS...
BUT THIS STUPID THING HASN'T BEATEN ME YET...
=HAH=
I'M HANGING IN THERE...
TIME TO GIVE IT ALL I'VE GOT...
TIME FOR VICTORY!

CHAPTER 03
EVERGREEN

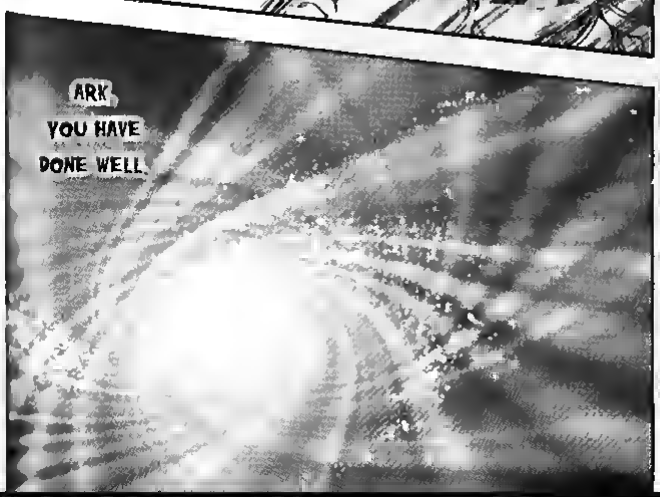
YAAH!
GLINT
!

STAB!
SPLOOSH!
AARGH!
@$&#%!
GRR

DO YOU REALLY THINK YOU CAN DEFEAT ME SO EASILY?
GRRRR
GROWL
ROOOAR!

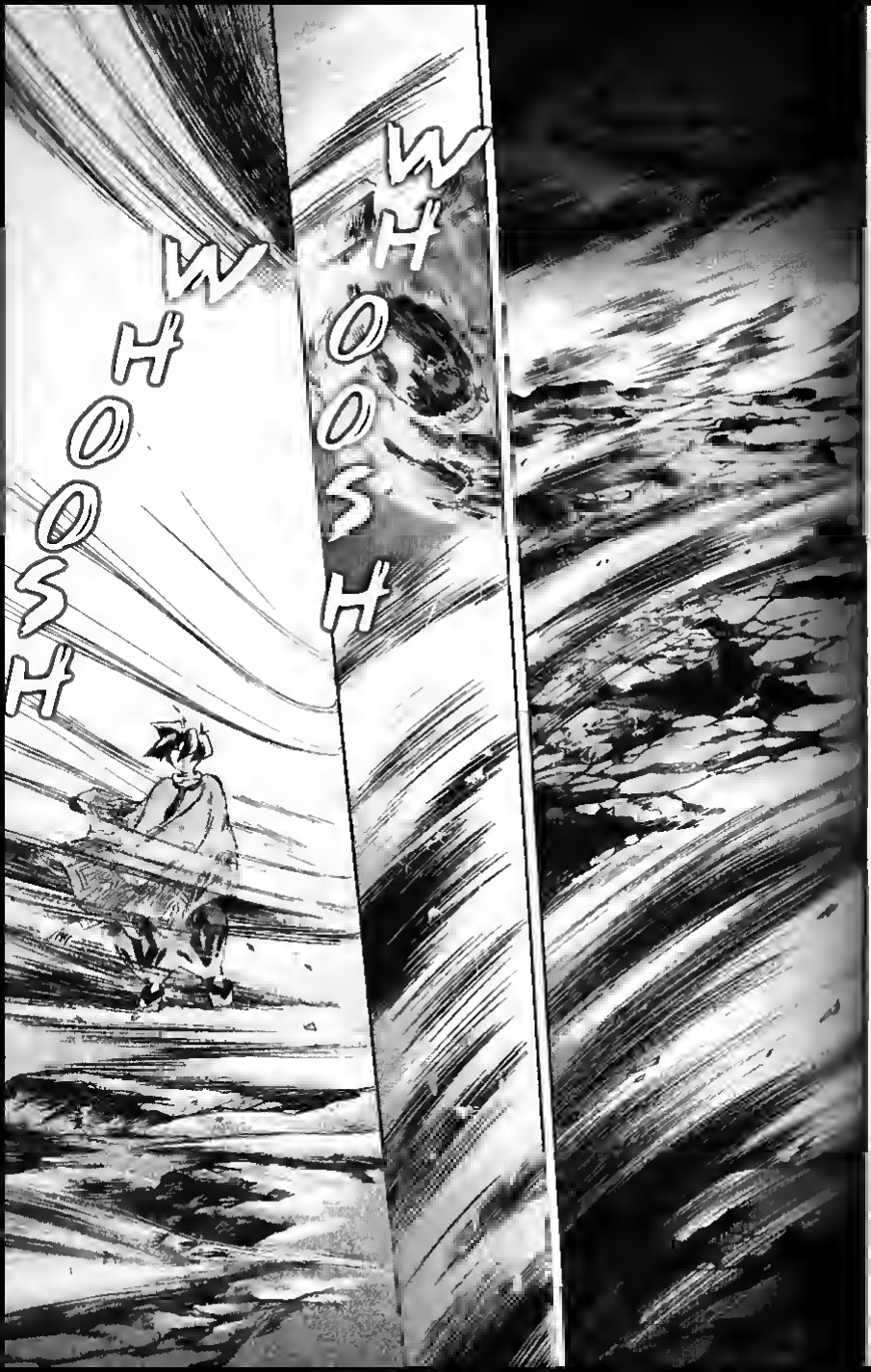
I...
FWOOSH
I DID IT...!
SKOOSH

ONE HIT K.O.!


ARK
YOU HAVE DONE WELL

BUT THIS IS JUST THE BEGINNING.
A MUCH GREATER POWER LIES IN STORE FOR YOU...
YOU HAVE ALREADY UNLEASHED THE POWER NECESSARY TO RESTORE CRYSTA...
BUT DO NOT DESPAIR.

OBTAINING THE POWER TO RESTORE THE WORLD...
TODAY, YOUR REAL JOURNEY BEGINS.
YOU MUST CHOOSE A PATH BEFORE YOU.
...IS YOUR TRUE DESTINY!
KA-A
CRACKLE


WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH

WHERE AM I...?
IS THIS THE OUTER WORLD...? HOW DID I GET HERE?
WHAT A DESOLATE WORLD...
BARREN LAND, STALE AIR. NO LIFE COULD EXIST HERE.
THIS IS THE WORLD WE MUST RESTORE!
FLUTTER

YOU BET! THIS IS WHAT THE GUARDIAN WAS TALKING ABOUT. NOW STOP WORRYING THAT TINY LITTLE BRAIN OF YOURS.
YOMI! IS THAT TRUE?
OUCH. YOU TREAT ME SO WELL, ARK...
BROTHER, LET'S ENJOY THE THRILL OF EXPLORING THE OUTER WORLD!
NOTHING WILL HAPPEN IF YOU DON'T TAKE ACTION.
LET'S CUT TO THE CHASE.
DO SOME FACIAL EXER-CISES. ♥
WHAT? I CAN MAKE COMPLEX EXPRESS-IONS!
LET US GO... THAT WAY!
HMM... ALRIGHT THEN!
SUCH A SIMPLE-MINDED EXPRESS-ION...

BLEAH ...
IT'S SO DUSTY AND WINDY.
AND THIS LAVA BURNS! I'M BEAT, ARK.
WE SHOULD TURN BACK.
THERE'S NO LIFE HERE, SO WE CAN'T EXPECT TO SURVIVE...
HOW ---
EH?
HOW CAN SUCH A LITTLE PLANT GROW IN A PLACE LIKE THIS...?

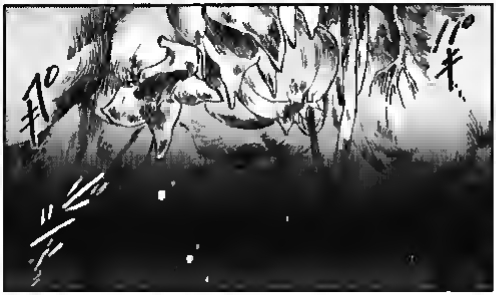
WHAT ARE YOU DOING?
IT NEEDS WATER, YOMI! WE CAN'T JUST LET IT WITHER AWAY.
LOOK AT THE SITUATION HERE.
THERE'S NO WATER IN THIS WORLD. THERE'S NOTHING BUT DRY LAND.
THIS WORLD HAS WAITED FOR LIFE TO BE BORN OUT OF NOTHING. THAT CAN'T HAPPEN UNLESS WE STEP IN AND DO SOMETHING ABOUT IT.
YEAH... BUT HOW...
ARK. THINK HARD SURELY YOU HAVE SOMETHING YOU CAN SUBSTITUTE FOR WATER?
OH YEAH!
HERE ...
THE GIFT THE ELDER GAVE YOU BEFORE WE DEPARTED...
HE GAVE ME THIS MAGIROCK, A STONE MADE FROM THE MAGIC OF CRYSTAL BLUE.
THAT MAGIROCK CAN BE USED AS A CATALYST TO ENHANCE NATURAL GROWTH.

IN THE TOWER OF TRIAL, YOU DEFEATED THE SHADOWKEEPER WITH A FIERY BLAST, THANKS TO THE MAGIROCK'S ENERGY.
NOT EVERYONE CAN HARNESS THE POWER OF MAGIROCK.
YOU MUST MAINTAIN A STRONG AND PURE IMAGE OF WHAT YOU WISH TO ACHIEVE.
THUS, YOU HAVE ALREADY MASTERED THE POWER OF FLAME
...AND IMAGINE YOU ARE USING A WATERING CAN.
WELL, YOU CAN JUST HOLD THE MAGIROCK OVER THE PLANT...
AH HA! SO IF I IMAGINE WATER IN MY MIND, I CAN USE THE MAGIROCK TO PRODUCE IT!
GOT IT!
BE STRONG, LITTLE PLANT...!
THANK-YOU... ARK...

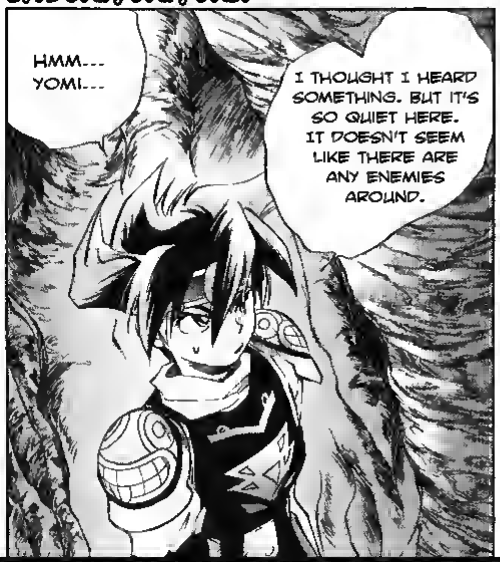
ARK... I'VE BEEN WAITING FOR YOU TO ARRIVE.
YOUR THOUGHT-FUL ACTIONS...
...HELPED RESTORE MY LIFE.
THE MOTHER TREE HAS BEEN POISONED BY A FIEND CALLED PARASITE.
PARA-SITE'S VENOM KILLS ALL IT INFECTS.
SHE NEEDS HELP FIGHTING AGAINST THE POISON...
PLEASE, ARK. ENTER THAT HOLLOW OVER THERE...
UNDER-STOOD!

ARK, SINCE WHEN DID YOU BECOME SO HELPFUL AND BRAVE?
WE'VE GOT NOTHING TO FEAR, YOMI!
LET'S DO IT!
BE QUIET! DON'T MAKE ME SUFFOCATE YOU WITH ELLE'S CAPE.
HOPE SHE DOESN'T FIND OUT WHAT I'M USING IT FOR...
...
SFX: FLUTTER, FLAP FLAP
SFX: CLENCHING FIST!
IT SURE IS GETTING HOT UNDER HERE...
HERE WE GO!
ALRIGHT, LET'S DO THIS!

YOU NEED TO DISCOVER THE EXISTENCE OF THE SOUL THAT DWELLS HERE ETERNALLY.
ARK... EVEN THOUGH YOU FEEL SORROW FOR THE DEATH AND DECAY HERE, PLEASE PERSEVERE.



SFX: DRIP, DRIP, DROP



SFX: HOWL!
YO-
YAAAARGH!
AAAARGH!
HELL!
SFX: STOMP STOMP!
SFX: SKID!
GAH?!

SFX: DRIP, DROP
QUESTION!
ARE -
YOU -
ENJOYING THE HUGE FALL?!
ARGH! WHAT WAS THAT?
IT BURNS!
SFX: SIZZLE
BET YOU WISH YOU HADN'T TRIED TO MAKE ME EAT THAT CAPE!
I'M GONNA DIE!!!
SFX: WHOOSH!
AAAAH!
SFX: SPLASH!

GULP!
SFX: BLOOSH!
GAH!
COUGH!
SFX: SPLASH, GURGLE
SFX: GURGLE GURGLE

KICK YOUR LEGS AND USE YOUR ARMS AS FINS...
FINS...
DAMN YOMI! WHY'D HE HAVE TO PUSH ME?
ALRIGHT, JUST CALM DOWN...
SFX: SPLASH SPLASH
OH, WHAT I WOULD GIVE TO BE ON DRY LAND!
I'M FLOATING!
JUST GOTTA SWIM!
SFX: GURGLE

GASP
HAHE
GASP
GASP
HAHE
HAHE
WHAT IS IT NOW ...
HEY ARK, OVER HERE.
I CAN HEAR SOMETHING AT THE BACK OF THIS CAVE.
IT MUST BE PARASITE'S LAIR.
ROAR!
OKAY! LET'S HURRY OVER.

ZIII

SFX: THUD!
SFX: TINGLE...
YEAH! WATCH OUT FOR ARK'S "AWKWARD SWIMMING" SPECIAL TECHNIQUE!
I'M GOING TO DESTROY YOU, GIANT CENTIPEDE!
SFX: SHAZAM!

SFX: FLARE
SFX: BAM! BAM! BAM!
SFX: SWING!
SFX: GNAW...

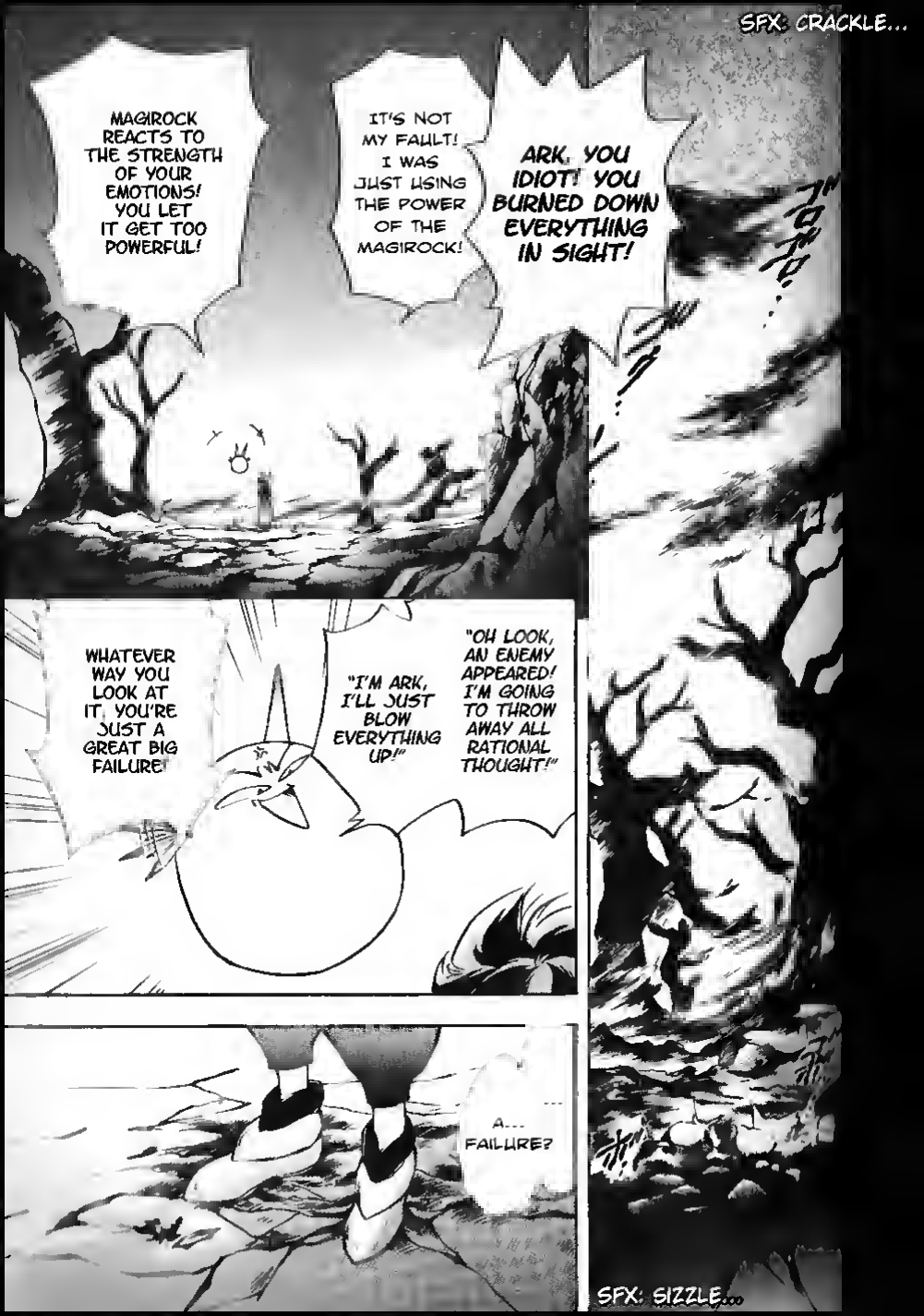
"TO KILL A CENTI-PEDE...
BACK IN THE VILLAGE, THEY USED TO SAY...
WOOHOO! YOU'RE INVINCIBLE, ARK!
...BURN IT TO ASHES!"
SFX: GLARE
SFX: WOOOOM

SFX: GROWL!!!
YOMI! GET OUT OF THE WAY!
GYAH! ANOTHER ONE!
SFX: WHAM!
OW!
SFX: ZOOM!
SFX: GRIP
URGH...
POISON!?
SFX: DRIP DRIP

THIS THING IS DRENCHING ME IN POISON! I'VE GOTTA... GET OUT OF HERE...
SFX: DRIP, DRIP
AH...
URGH ...
LISTEN... MANY PLANTS HAVE LEAVES THAT CONTAIN DEADLY POISON!
LITTLE PLANT? IS THAT YOU?
!
GAH!
UGH...
BUT, UNLESS THEY TOUCH YOU, THEIR POISON IS USELESS.
PARA-SITE'S POISON SPREADS THROUGH THE AIR. IF YOU DON'T INHALE IT...
...IT CAN'T HARM YOU AT ALL!
ARK... CAN YOU HEAR ME?

HI-YAH!
IT'S TIME TO TURN UP THE HEAT!
GOT IT! IF I HOLD MY BREATH, THE POISON IS HARMLESS!
SFX: FWOOSH

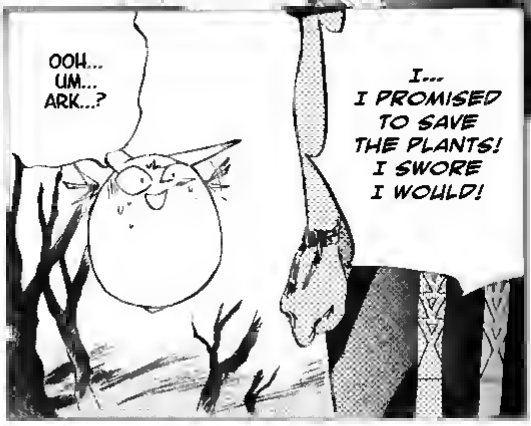
SFX: ROOOOAR!
THANK YOU, ARK...
THANK... YOU...
SFX: CRACK!


SFX: CRACKLE...
MAGIROCK REACTS TO THE STRENGTH OF YOUR EMOTIONS! YOU LET IT GET TOO POWERFUL!
IT'S NOT MY FAULT! I WAS JUST USING THE POWER OF THE MAGIROCK!
ARK, YOU IDIOT! YOU BURNED DOWN EVERYTHING IN SIGHT!
WHATEVER WAY YOU LOOK AT IT, YOU'RE JUST A GREAT BIG FAILURE!
"I'M ARK, I'LL JUST BLOW EVERYTHING UP!"
"OH LOOK, AN ENEMY APPEARED! I'M GOING TO THROW AWAY ALL RATIONAL THOUGHT!"
...A... FAILURE?
SFX: SIZZLE...

YOU WANT TO WAIT A FEW YEARS FOR THIS TO REGROW? HA! IT WILL TAKE MILLIONS OF YEARS TO GET BACK TO ITS FORMER STATE!
YOU BURNED ALL THE TREES AND PLANTS, WHICH ARE THE FOUNDATION OF THIS WORLD'S ECOSYSTEM.
SO... IN THE END... I KILLED ALL THE PLANTS HERE?
HUH?!
GOOD IDEA... I'LL WAIT AROUND AND TEND TO THE EARTH'S WOUNDS...
I PROMISED TO SAVE THAT LITTLE PLANT FROM DANGER...
BUT I...

CHAPTER 04

INTO THE WIDE WORLD



SFX: DRIP, DROP
HUH?!
WELL... YOU'RE A SIMPLE GUY, BUT YOU TRY PRETTY HARD...
YEAH, I DO...
I WAS TOO SELFISH AND GREEDY, THINKING I COULD BE SOME SORT OF HERO...
OH... EVERY-THING IS ALL WRONG ...
SFX: PITTER PATTER
KYAH!
SFX: VWOOOOOOSH!

SFX: GWOOSH...
ゴオオオ
オオオ
SFX: PITTER PATTER
DON'T STAND IN THE RAIN WITHOUT SHELTER...
HEY, ARK! IT'S DRY OVER HERE!
SFX: DRIP, DRIP

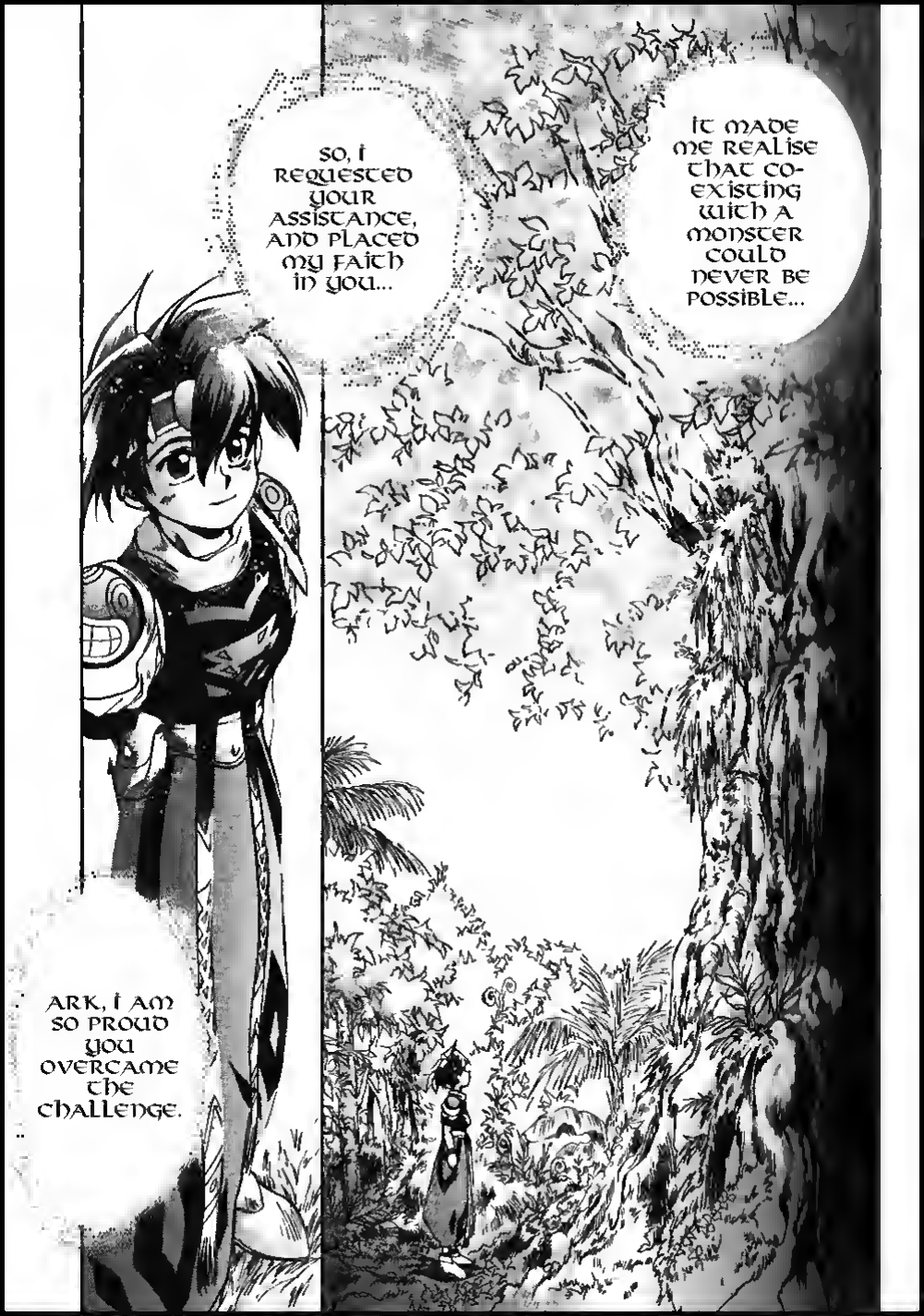
SO MUCH CLEAN WATER!
UM... ARK...?
WHAT ARE YOU...
YUM YUM, TASTY WATER!
THE SKY IS FULL OF FALLING WATER!
WOO! WATER!
SFX: SLIP, THUD!
DELICIOUS WATER...
AAAH...

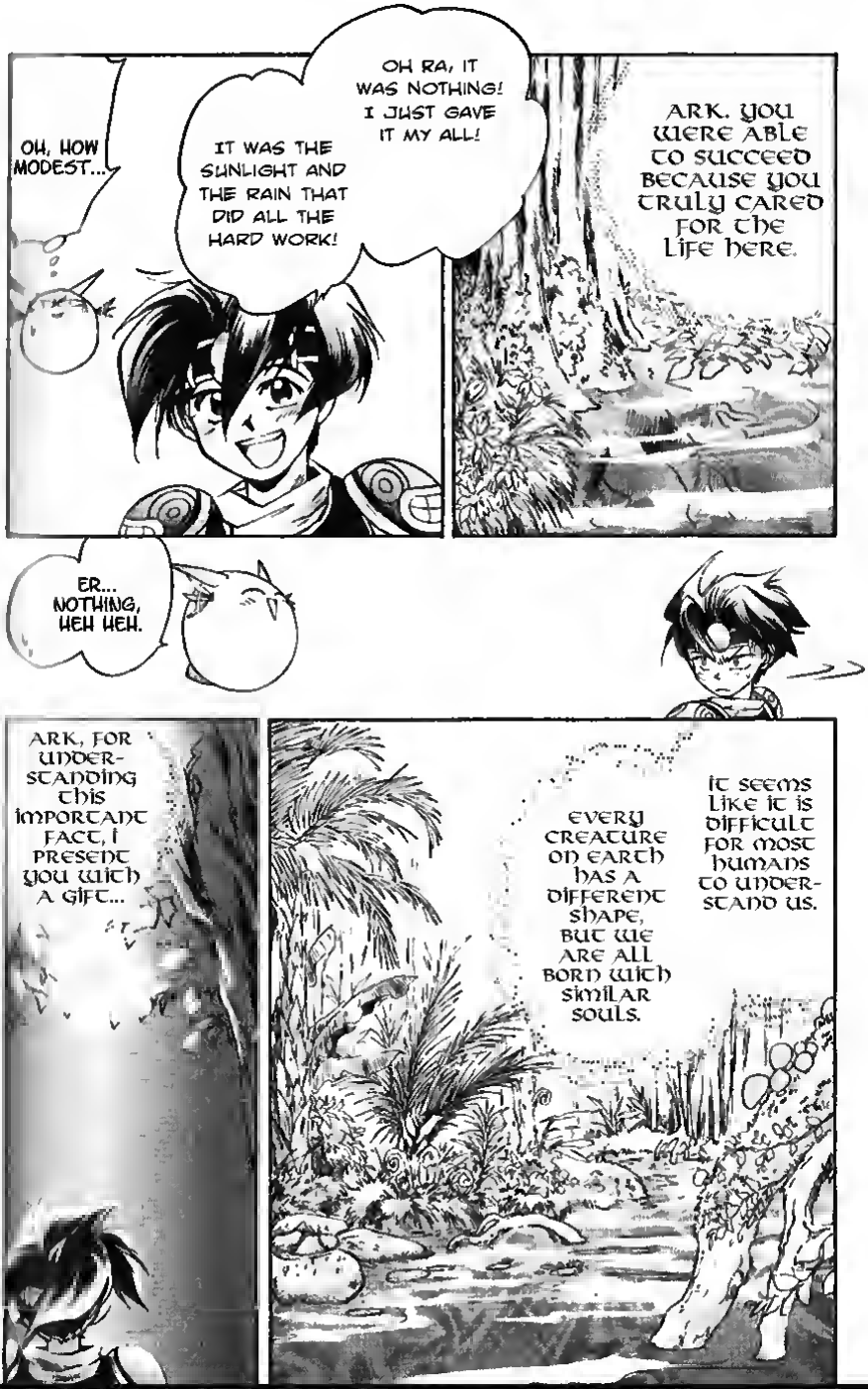
SFX: YAWN
SUN?
GROWTH...!? I DIDN'T EXPECT THE RAIN AND SUN TO BE ABLE TO HEAL SUCH DAMAGED PLANTS...
SFX: SPROUT, SPROUT
SFX: SPROUT, SPROUT
OH SUN, COME AND HELP US RESTORE THIS WORLD!
THE SUN? IT'S A GIANT STAR IN THIS PLANET'S SOLAR SYSTEM.
SFX: GLEAM
HUH? WHO ARE YOU TALKING TO?
SIGH...
AWKWARD SILENCE...

SUN!
YAHOO!
SFX: STOMP STOMP STOMP
SFX: RUSTLE RUSTLE
AH!
I... UH... YEAH.
YOU DONE NOW?

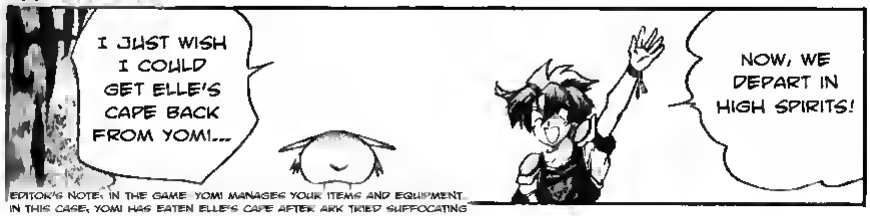
THANK YOU, ARK.
YOU DID NOT FAIL AFTER ALL...
LITTLE PLANT!?
I AM RA, THE MOTHER OF ALL PLANT LIFE.
ARK, I AM SORRY YOU FELT SUCH SADNESS AND DEFEAT.
SFX: RUSTLE, RUSTLE

I THOUGHT... I THOUGHT EVERYTHING WAS DESTROYED WHEN I KILLED PARASITE... I'M SORRY...
RA...? HOW DID YOU SURVIVE?
ARK...
BUT IT WAS NECESSARY TO DEFEAT THE EVIL POISON THAT DWELLED WITHIN OUR ROOTS...
A NECESS-ARY ORDEAL...?
SUCH AN ORDEAL BREATHED NEW LIFE INTO THE PLANTS HERE...
THE FIRE WAS INDEED TRAUMATIC FOR US ALL.
WHEN POISON SPREAD ACROSS THE EARTH'S SURFACE, WE DID NOT WANT TO BE DEFEATED. WE TRIED TO CO-EXIST WITH THE PARASITE, IN ORDER TO OUTLIVE IT.
BUT THE MONSTER SAPPED OUR STRENGTH AND KEPT GROWING STRONGER...


ARK, I AM SO PROUD YOU OVERCAME THE CHALLENGE.
SO, I REQUESTED YOUR ASSISTANCE, AND PLACED MY FAITH IN YOU...
IT MADE ME REALISE THAT CO-EXISTING WITH A MONSTER COULD NEVER BE POSSIBLE...


OH, HOW MODEST...
IT WAS THE SUNLIGHT AND THE RAIN THAT DID ALL THE HARD WORK!
OH RA, IT WAS NOTHING! I JUST GAVE IT MY ALL!
ARK, YOU WERE ABLE TO SUCCEED BECAUSE YOU TRULY CARED FOR THE LIFE HERE.
ER... NOTHING, HEH HEH.
ARK, FOR UNDER-STANDING THIS IMPORTANT FACT, I PRESENT YOU WITH A GIFT...
EVERY CREATURE ON EARTH HAS A DIFFERENT SHAPE, BUT WE ARE ALL BORN WITH SIMILAR SOULS.
IT SEEMS LIKE IT IS DIFFICULT FOR MOST HUMANS TO UNDER-STAND US.

MY POWERS WILL RESTORE YOUR BODY AND MIND...
...WITH A HOLY, SHINING LIGHT.
IF YOU ARE EVER WOUNDED, AND CAN GO ON NO MORE...
SUMMON ME WITH THIS MEDAL.
ME TOO, ARK.
I JUST HOPE I WON'T HAVE TO USE IT!
I'LL KEEP THIS MEDAL WITH ME!
THANK YOU RA



EDITOR'S NOTE: IN THE GAME, YOMI MANAGES YOUR ITEMS AND EQUIPMENT. IN THIS CASE, YOMI HAS EATEN ELLE'S CAPE AFTER ARK TRIED SUFFOCATING HIM WITH IT IN THE PREVIOUS CHAPTER. GOOD LUCK GETTING IT BACK...

SFX: WHOOOOOOSH...
SFX: CLATTER, CLATTER
WHOA! ARK, ARE YOU OKAY?
SHUT UP!
HOW MANY TIMES ARE YOU GONNA FALL DOWN THIS MOUNTAIN?
YOU SURE...?
THE SOULS OF BIRDS ARE WAITING TO BE AWAKENED ON THE OTHER SIDE OF THIS MOUNTAIN!
YES, I'M NOT LYING! THAT FRIENDLY CACTUS TOLD US!
KYAH!
SFX: CLATTER, CLATTER
SFX: CLATTER, CLATTER

SFX: SCRATCH, SCRATCH
YOUR HANDS SCRATCHING ON THAT ROCK SOUND LIKE RICE BOILING...
JUST BECAUSE YOU RESURRECTED PLANTS, YOU THINK YOU CAN DO ANYTHING?
WE'RE GOING THIS WAY! THIS IS THE RIGHT WAY TO RESURRECT ALL THE BIRDS IN THIS WORLD!
SFX: SPARKLE!
YEAH! FORGET PLANTS AND BIRDS, LET'S ORDER SOME FOOD HERE!
YOMI... DID YOU MENTION RICE BALLS?
SFX: THUD!
EH...
AAARGH!
GO GET SOME!
YOMI!
SFX: (SCREAMING) YOMI!

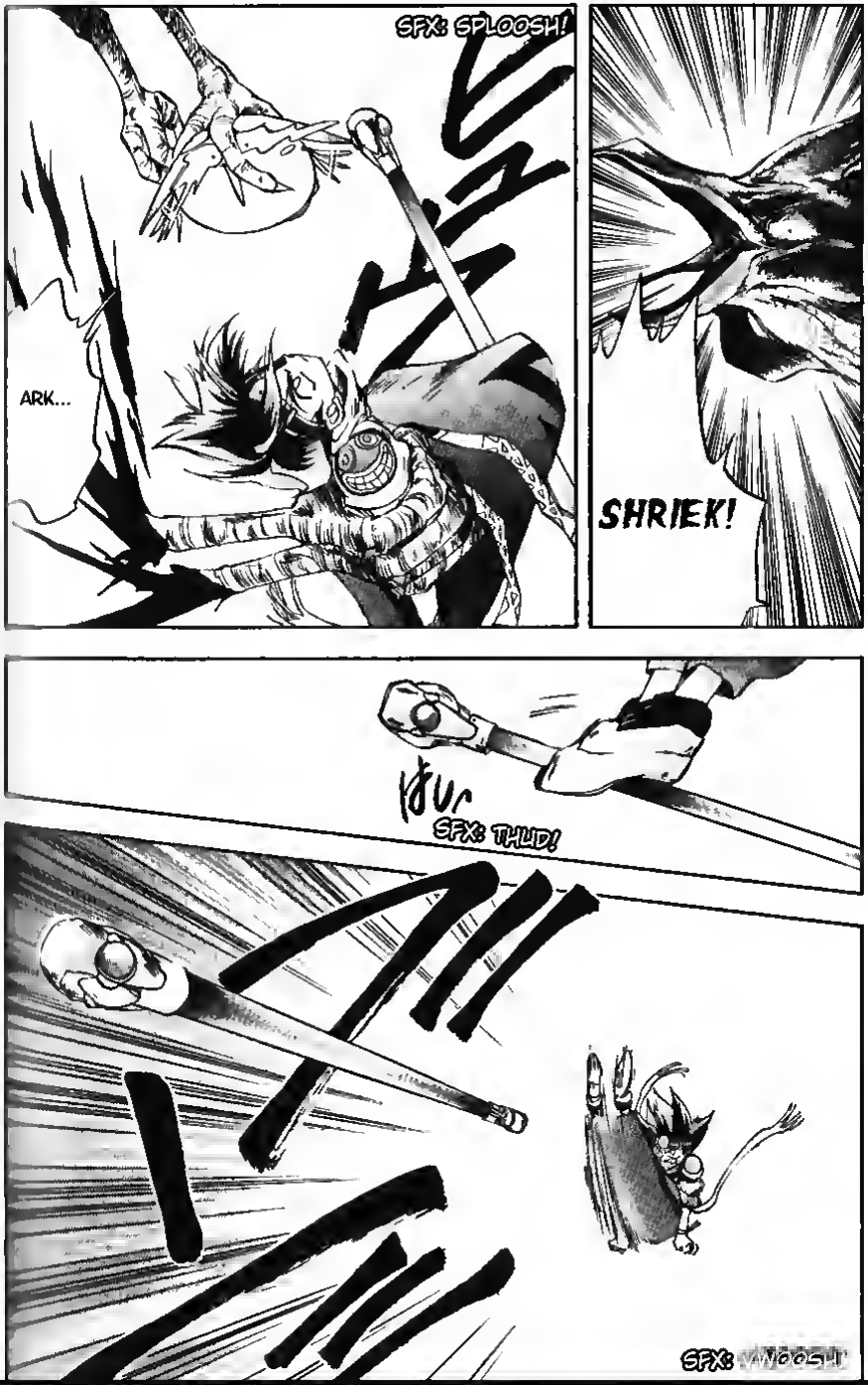
SFX: GROAN...
STOP EXAGGERATING!
YOU DIDN'T FALL PROPERLY, THAT'S WHY YOU GOT HURT.
I'M DYING... NEED TO USE RA'S MEDAL...
BUT YOU'RE ALREADY ON THE ROAD TO RECOVERY!
SFX: SNORE
FINE, DON'T REPLY...
ARE WE FOLLOWING THE DIRECTIONS FROM THE CACTUS?
LET'S GO. I DON'T WANT TO SIT HERE WATCHING YOU SLEEP ON THE MOUNTAIN
AH. WHY DO I BOTHER...
WITH YOU HERE, I DON'T HAVE THE LUXURY OF A CHOICE!

HMM?
SFX: FLAP, FLAP
SFX: WHOOSH
SFX: CRASH!
GYAAAAAH!
HELP ME, ARK!

A BIRD?!
SFX: SWOOP!
AAGH!
SFX: FLAP, FLAP

YO... YOMI!
EEEEEEEK!
SFX: THUMP, THUMP (HEART POUNDING)
SFX: FLAP FLAP!
HUH?!

DO I REALLY LOOK OKAY TO YOU?!
OH, ARK.. YOU LOOK WELL.
SFX: FLAP, FLAP
ARK, IF YOU LET THEM EAT YOU, DO YOU THINK THEY'LL GET DROWSY AND DROP ME IN THEIR NEST LIKE AN EGG?
THAT'S A GOOD IDEA... IF THEY WERE EATING YOU INSTEAD.
SFX: FLAP, FLAP
ARGH, THESE TWO GIANT BIRDS CAME OUT OF NOWHERE!
THEY PROBABLY DESCENDED FROM HEAVEN TO EAT US!
SFX: ZOOM
IF WE ESCAPE, I'M GOING TO EAT YOU MYSELF.
SFX: THWACK!


SFX: SPLOOSH!
ARK...
SHRIEK!
SFX: THUD!
SFX: WOOSH!

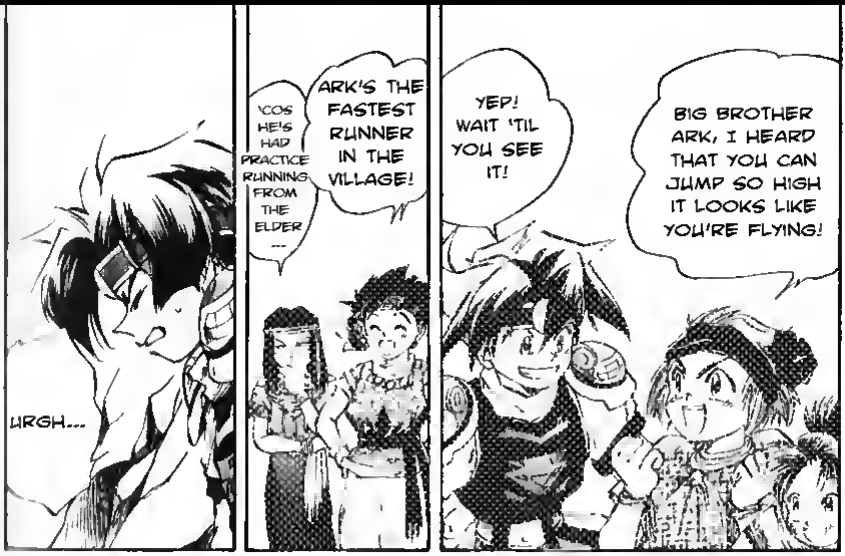
SFX: THUMP
-:WHIMPER:-
SFX: SCREECH!
SFX: SHRIEK!
WAS THAT EFFECTIVE?
GRAAAAH!
SFX: SWOOP!

SFX: SLASH!
A...
ARK!

GYAAAAH!
ARK!
SFX: SWISH...
SFX: WHOOSH!

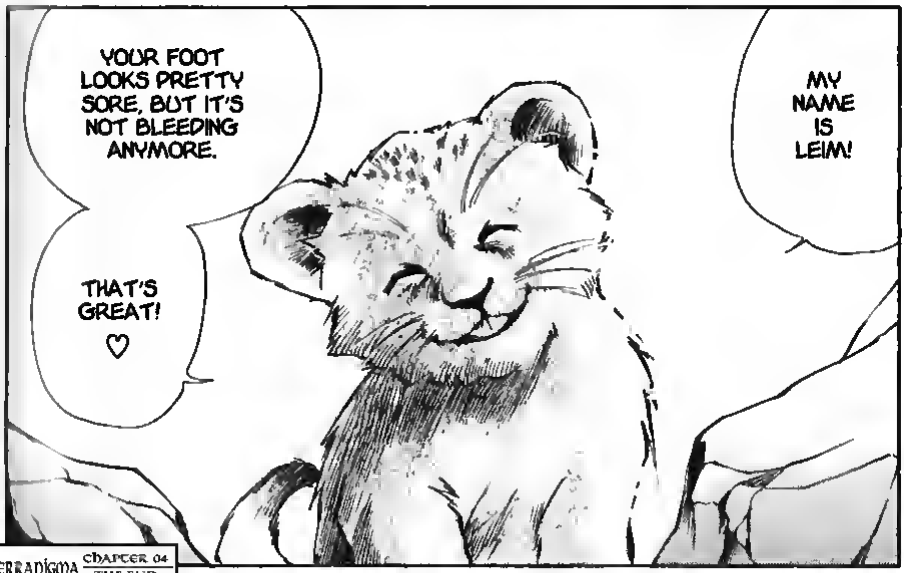
ARK!
SFX: CLATTER, CLATTER

FOOT...
MY FOOT...
HOW WILL I GO ON WITHOUT MY FOOT...


URGH...
'COS HE'S HAD PRACTICE RUNNING FROM THE ELDER ...
ARK'S THE FASTEST RUNNER IN THE VILLAGE!
YEP! WAIT 'TIL YOU SEE IT!
BIG BROTHER ARK, I HEARD THAT YOU CAN JUMP SO HIGH IT LOOKS LIKE YOU'RE FLYING!

SFX: TWITCH, TWITCH

SFX: PATTER, PATTER
AND NOW I'VE LOST YOMI AND MY SPEAR.
BUT... I THOUGHT MY FOOT WAS TORN OFF...
SFX: HUFF, PUFF
WAIT! DID RA'S MEDAL...
HEY, BIG GUY! YOU OKAY THERE?
THOSE DEMON BIRDS REALLY WERE TRYING TO EAT ME...
SFX: GRR...


YOUR FOOT LOOKS PRETTY SORE, BUT IT'S NOT BLEEDING ANYMORE.
THAT'S GREAT! ♡
MY NAME IS LEIM!

CHAPTER 05
The willful Lion

OH... I SURVIVED ...
AH---
MY FOOT!
SFX: FWOOOSH
YOU MEAN... A LITTLE THING LIKE YOU IS HERE TO DEFEAT THOSE DEMON BIRDS?
HEY, DID YOU COME TO THIS PLACE TO DEFEAT THE BIG DEMON BIRDS TOO?
GET OUT? WHERE ARE YOU RUSHING OFF TO?
NOW, I GOTTA GET OUT OF HERE!
I HAVE TO BEAT THE DEMONS TO RESTORE THE SOULS OF MY FELLOW ANIMALS.
HEY BIG GUY, DON'T ACT ALL SUPERIOR. I'M THE SON OF THE GREAT LION KING!

I MUST DO WELL IN THIS TEST...
TRADITION STATES THAT LION CUBS MUST FACE THE DANGERS OF THE CANYON BEFORE BECOMING ADULTS.
SO, MY FATHER SENT ME TO THIS CANYON TO COMPLETE MY TRIAL...
...EVEN THOUGH HE KNEW THE DEMON BIRDS WERE AROUND.
I HAVEN'T SLEPT IN DAYS. I'M SO TIRED.
I KNOW THAT IF I SLEEP, THE FEAR IN MY DREAMS WILL OVERCOME ME. FATHER TAUGHT ME THIS.
SO I WILL KEEP GOING, TO DEFEAT THE DEMONS AND RESTORE THE ANIMAL KINGDOM.
ANIMAL KINGDOM ...?

EVEN THOUGH I'M JUST A CUB, ONE DAY I'LL BE THE KING OF BEASTS!
AFTER THE CEREMONY OF ADULTHOOD IS HELD, I'LL BE ABLE TO HELP EVERYBODY IN NEED!
SO I SHALL FIGHT ON!
WOW, REALLY?!
ALRIGHT THEN! I'LL LEND YOU A HAND, AND WE'LL DEFEAT THE DEMONS TOGETHER!
AH! BUT, BIG GUY, WHAT ABOUT YOUR...
CRACK!
SFX: SHUDDER!

SO MUCH PAIN...!
I SHOULDN'T HAVE MOVED MY FOOT!
GYAAAAH!
WHAT'S WRONG?!
AH... MY FOOT...
THIS IS A REALLY SERIOUS INJURY...
UGH...
BIG GUY, YOU SHOULD WAIT HERE.
I'LL GO GET HELP.
N... NO!
YOU CAN'T GO ALONE, IT'S TOO DANGEROUS!
SFX: STOMP!

I'M NOT WEAK! I CAN STILL FIGHT!
I'M NOT THE ONE WHO WENT AND GOT INJURED LIKE YOU, BIG GUY!
I KNOW THAT! BUT EVERYBODY ALWAYS TELLS ME WHAT I CAN AND CAN'T DO!
I...
MY FATHER AND ALL THE OTHER ANIMALS ARE RELYING ON ME, BIG GUY!
SFX: SWOOSH!
AH... UM...
SO JUST STAY HERE, AND I'LL BE BACK!
WHY?!
WAIT!
I'M A LION, YOU IDIOT! NOTHING IS IMPOSSIBLE FOR ME!

...HOW WELL HE WILL DO...
HE'S SO STRONG FOR SUCH A SMALL ANIMAL... I WONDER...
HMM... I MIGHT BE ABLE TO USE THOSE CLAWS TO CLIMB UP THIS CLIFF...
WHAT AM I THINKING? THOSE CLAWS BELONGED TO THAT DEMON BIRD!
BUT... SO FAR, I'VE CONTROLLED FIRE, RESTORED LIFE TO PLANTS... THERE'S NO REASON I CAN'T DO THIS...

I'M NOT GOING TO STAY HERE AND LET THOSE BIRDS EAT ME.
ARGH! I DON'T HAVE A CHOICE.
I'LL WORRY ABOUT THE CONSE-QUENCES LATER!
BUT THOSE CLAWS ARE DEMONIC!
SO THERE'S NO WAY I CAN CLIMB THIS CLIFF AS EASILY AS THAT LITTLE LION.
MY FOOT IS STILL DAMAGED BECAUSE OF THAT BIRD!
TAKE THE BIRD'S CLAWS!

LET'S SEE HERE...
HEH- I SURE AM AWESOME...
I'M BRAVE TOO. I CAN DO THIS!
NO TIME TO DAWDLE NOW...
IT DOESN'T MATTER IF THESE CLAWS BELONG TO FLUFFY BIRDS OR DEMON BIRDS!
I HAVE TO GO AFTER LEIM.
I HAVE TO FOCUS ON LEIM...
...AND CONCENTRATE ON BECOMING ONE WITH THESE CLAWS...

GYAAAAH!!
SO... THE GAP BETWEEN MONSTERS AND HUMANS IS CLOSING...
I'M AN IDIOT FOR THINKING I COULD RETAIN MY HUMANITY...

AM I JUST BECOMING A MONSTER...?
ALL THIS TIME... WHAT HAVE I BEEN KILLING MONSTERS FOR?
WHAT ...?
ガッ
BIG GUY!!
SFX: GRIP...
I STARTED BECOMING STRONGER AND MORE RUTHLESS AT THE TOWER OF TRIAL...
SO WHAT DO I BECOME NEXT?

I'LL DISTRACT THEM TO BUY YOU SOME TIME!
RUN AWAY, BIG GUY!
THE DEMON BIRDS ARE COMING BACK!
GO NOW! ESCAPE!
SFX: FLAP FLAP!
LEIM!
DAMN IT! I CAN'T RUN AWAY NOW!
LEIM, NO!
YOU'RE NOT STRONG ENOUGH!
SFX: SCRATCH

GYAGH!
LEIM!
SFX: VWOOSH!

SFX: THUD!
SFX: ZOOM!
GRAAAAH!
WAAAH!
SFX: WHOOSH!

SFX: CRACK, CRACK!
ARGH!!
SFX: SMASH!
SFX: FWOOOO...
---HUH?
SFX: JUMP!
SFX: TWITCH...
SFX: VWOOM!

SFX: SWOOP!
SFX: SHOCK!
SFX: SHING!

SFX: SCREECH!
SFX: FLAP!
HUH?
SFX: FLUTTER...
AVAST! FOUL DEMON THAT HARMS THE SAVIOUR!
BEGONE!
SFX: FLUTTER
KAW!
SFX: FLAP!

SCREECH!
SFX: FLAP FLAP!
WHAT THE...?
OOF!
SFX: VWOOOOSH!
THE DARKNESS IN YOUR CLAWS IS ALREADY OVERCOMING YOU. WHEN WE LAND, I SHALL CURE YOU.
KING... BIRD...?
I AM THE FASTEST BIRD IN THE SKY, AND THE RULER OF ALL BIRDS. I AM KINGBIRD.
WE MUST ALSO TREAT THE WOUNDS OF THIS SMALL LION KING...
THAT HORRENDOUS DEMON WILL NEVER CATCH US.

HERE... I'LL WATCH OVER YOU, LEIM.
YAWN...

HMM... YOU ALSO SEEM TO BE INJURED, SAVIOUR...
GAH! STOP LICKING ME, YOU !DIOT!
THE CUB'S WOUNDS WILL HEAL WITH REST. I JUST WISH I HAD SOME CURATIVE HERBS TO HELP.
-GIGGLE-
OH PLEASE, CALL ME ARK. AND I'M FINE.
DROP THE 'SAVIOUR' STUFF. YOU SAVED US!
NO.
YOU ARE THE ONE WHO SAVED ME.
DARK TWINS... IS THAT THE NAME OF THE DEMON BIRDS?
YOU PIERCED THE STOMACH OF ONE OF THE DARK TWINS.
THE MOMENT YOUR SPEAR ENTERED ITS BODY, I WAS SET FREE FROM ITS DARK BELLY.
YES. THEY ARE TERRIBLE BIRDS THAT CONSUME SOULS.

PERHAPS I SHOULD HAVE SEEN THEM COMING...
A WHILE AGO, OUR SKIES WERE COVERED WITH DARKNESS.
ALL LIFE FELL INTO A DEEP SLUMBER.
IN OUR HOLY LAND, SANCTUAR, I SPENT MY TIME WAITING FOR THE RESURRECTION OF BIRDS.
WAIT! WAS MY FATHER ALSO EATEN BY MONSTERS?
HOWEVER... IN THIS AGE OF DARKNESS, THE DEMON BIRDS ARRIVED.
THE DARK TWINS DEVOURED THE SOULS OF ALL LIFE IN SANCTUAR.
NO... THE ANIMALS OF SAFARIUM ARE STILL DEEP IN SLUMBER.
BUT...

WHEN THE DARKNESS ARRIVED, THE GOD OF RAIN BECAME A WICKED DEVIL.
NOW THE GRASS AND THE PLANTS OF RA CAN NOT GROW...
HMM...
BUT WHAT DOES THE RAIN HAVE TO DO WITH REVIVING THE BIRDS AND ANIMALS?
I'M A LION. MY KIND EATS MEAT.
IF THE ANIMALS WE EAT DON'T HAVE GRASS TO GRAZE ON...
...THEY CAN'T SURVIVE, AND THEN NEITHER CAN WE.
AH...
I SEE...
SOMETHING SEEMS TO BE BOTHERING YOU, SAVIOUR.
WHAT IS ON YOUR MIND?

I EVEN BURNED DOWN RA'S FOREST WITH MY CARELESS VIOLENCE...
I... I'VE BEEN BLINDLY KILLING MONSTER AFTER MONSTER...
STOP CALLING ME SAVIOUR...
I'M JUST A KILLER...
I'VE BECOME JUST LIKE THOSE HEARTLESS DEMONS...
I... I'VE BEEN A TERRIBLE PERSON...
BIG GUY...
BECAUSE EVEN THOUGH THEY'RE MONSTERS, THEY STILL FEEL PAIN.

LEIM...
YOU'RE NOT JUST BIG GUY, YOU'RE MY FRIEND!
FRIEND... SHEESH...
EVEN THOUGH THE ODDS OF WINNING WERE SLIM, YOU DID IT TO SAVE ME!
WHEN I WAS CAPTURED BY THAT BIRD, YOU RESCUED ME EVEN THOUGH YOU WERE INJURED!
"NO MATTER WHAT, BOTH STRONGLY WANT TO WIN..."
"IF THE LOSER DID NOT EXIST, THE WINNER WOULD NOT BE ABLE TO KEEP WINNING..."
"WINNERS AND LOSERS SHARE AN IMPORTANT RELATIONSHIP..."
ARK... THERE IS AN OLD SAYING AMONGST KINGS.

"IT IS A MEANINGLESS GAME WHEN A HUNTER FINALLY BECOMES HUNTED."
"AND YET, KNOWING THIS, A HUNTER MUST KILL TO WIN."
OH! MY FATHER USED TO ALWAYS SAY THAT TO ME!
WHAT A DIFFICULT CONCEPT. YOUR DAD MUST BE REALLY WISE.
PHEW...
BECAUSE ONE DAY I'M GOING TO BE KING!
IT MEANS...
EVEN THOUGH A WINNER UNDERSTANDS THE LOSER'S SUFFERING, HE MUST CONTINUE WINNING TO BE HAPPY. OR ELSE, ONE DAY HE WILL BECOME THE LOSER.

MY FATHER ALWAYS SAYS I'LL BE ABLE TO DO ANYTHING WHEN I'M AN ADULT!
FATHER KNOWS THAT I WILL MAKE A GREAT KING WHEN I GROW UP!
GROWING UP...
HEY BIG GUY! WHEN YOU'RE AN ADULT YOU'LL PROBABLY BE A KING TOO!
YEAH RIGHT... THEN I'D HAVE TO WEAR AN OLD GEEZER UNIFORM LIKE THE ELDER...
AH, FORGET THE ELDER... MOVING ON... WHAT EXACTLY IS YOUR JOB AS THE KING OF ALL BIRDS?
I AM BUT A SERVANT FOR ALL THE NEEDS OF BIRD-KIND

DOES BEING A KING EVER SCARE YOU?
THAT'S A NOBLE ROLE. YOU MUST BE VERY BRAVE.

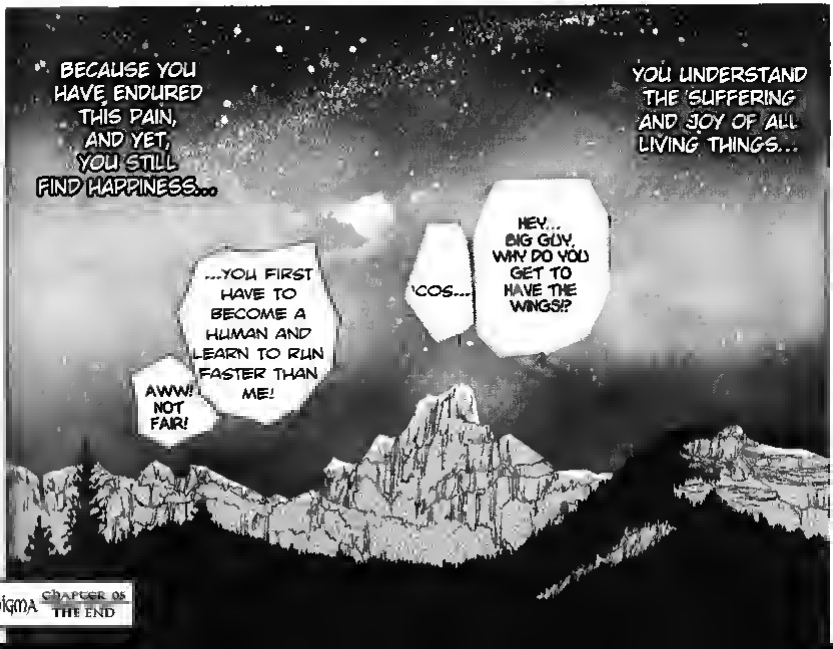
I GET SCARED ...
...BUT I'M JUST A KID ...
WHEN WE BIRDS GROW OUR FIRST FEATHERS AND CAN FLY FREELY THROUGH THE SKY, FEAR IS NO LONGER SOMETHING WE EXPERIENCE.

I SEE... IT'S THAT SIMPLE?
YES. LIKE THE BRILLIANT STARS REPRESENT THE NIGHT SKY, I REPRESENT THE SPIRIT OF ALL BIRDS.

EVERYONE IN MY VILLAGE USED TO LAUGH AT ME WHEN I TOLD THEM.
FOR SOME REASON, I USED TO BELIEVE HUMANS COULD FLY.
HMM... YEAH, I'VE ALWAYS WANTED TO BE A HUMAN BIRD.
HEY BIG GUY, HAVE YOU EVER WANTED TO BE A BIRD?
IF HUMANS COULD FLY, WE WOULD ALL HAVE WINGS!
THINK ABOUT IT!
ARK'S SO STUPID!
ANYWAY ...
BACK THEN... I WANTED NOTHING MORE THAN TO JUST GROW WINGS AND FLY AWAY...
I GUESS...
YEAH...
YOU'RE RIGHT...

...THAT GROWING OLDER WOULD NEVER CHANGE THAT ONE DESIRE.
I REALISED RIGHT AT THAT MOMENT...
I...
OH!
HEY... JUST BECAUSE ...
...JUST BECAUSE YOU'RE GROWING UP, DOES THAT REALLY MEAN YOU HAVE TO GIVE UP YOUR DREAMS?
LEIM! ARE YOU WITH ME?
IF WE WORK TOGETHER, THERE'S NOTHING WE CAN'T DO!
YOU'RE RIGHT! THERE'S NO REASON TO GIVE UP ON DREAMS!
YEAH! ONE DAY, WE'LL BOTH GO FLYING TOGETHER!
THERE'S NO WAY I'M GIVING UP ANYMORE!

BIG GUY!
DON'T LEAVE ME BEHIND!
IF I HAD KINGBIRD'S WINGS, I'D SOAR THROUGH THE NIGHT SKY!
THEN BECOME A HUMAN! BE A MAN! AND WE WILL FLY LIKE KINGS!
YOU TRULY ARE OUR MESSIAH...
SAVIOUR...


BECAUSE YOU HAVE ENDURED THIS PAIN, AND YET, YOU STILL FIND HAPPINESS...
YOU UNDERSTAND THE SUFFERING AND JOY OF ALL LIVING THINGS...
HEY... BIG GUY, WHY DO YOU GET TO HAVE THE WINGS!?
'COS...
...YOU FIRST HAVE TO BECOME A HUMAN AND LEARN TO RUN FASTER THAN ME!
AWW! NOT FAIR!

CHAPTER 06
RAINDANCE

ARK! SWEETIE...!
ARE YOU SLEEPING IN AGAIN!?
YOU NEVER WAKE UP EARLY, ARK!
ARK!
HUH...?
ELLE? ELLE!
I'M FINALLY BACK!?
SFX: SHOCK!
YOU CAN'T SLEEP ALL DAY.
I MADE YOU A LUNCHBOX! LET'S GO AND EAT OUTSIDE OF THE VILLAGE!

ALL RIGHT!
THE FOOD I MADE IS AS LIGHT AS A FEATHER, FLOATING UP HIGH WITH THE CRYSTAL BLUE!
EH? OUTSIDE THE VILLAGE?
LET'S GO! NO TIME TO WAIT FOR ANYONE ELSE!
IT'S FLOATING JUST LIKE HIM...
WAH HAH HAH... THE FOOD LOOKS LIKE YOM!...
MMM... GIMME GIMME GIMME...
SFX: OOOH... ARK... ARK...
WHAT ARE YOU DOING, FOOL?
AH HA HA HA HA!
AH, EVERYONE- GRAB THE FOOD!

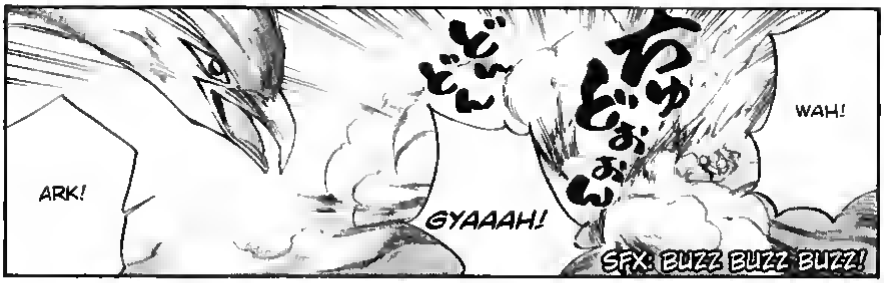
SFX: MAD LAUGHTER
BIG GUY, YOUR SLEEP-TALKING ATTRACTED THE DEMONS!
GARH! LEIM, WAIT UNTIL I'VE FINISHED EATING!
OH, ELLE... MY LUNCH...
SFX: FLAP FLAP, FLAP FLAP
SKRAW!
GET YOUR FINGERS OUT OF MY MOUTH!
DID YOU EAT ALL MY FOOD!?

SFX: ZOOOOOM!
SFX: ZOOOOOM!
NOT TODAY. WE'RE AIMING FOR THE FOREST UP AHEAD.
PREPARE FOR LANDING!
GYAAAH!
HERE'S THE BIT WHERE WE FALL!
PRE... PREPARE!?
BIG GUY, WE'LL LAND IN THE SEA!
SFX: WHOOSH!

SFX: CRUNCH!
SFX: CRASH!
OOF!
SFX: SLAM!
KAW!
SKRAW!

DAMN! MY FOOT IS STILL KILLING ME...
SFX: STING!
BIG GUY! WE MADE IT TO THE FOREST!
SFX: GROWL!
THIS IS GOING TO BE SUCH A NUISANCE!
WAH!
SFX: DASH!
SFX: FLAP!
SFX: THROW!
TAKE THIS! AND THIS!
SFX: GRAB!
SFX: THROW!

EH?
SFX: BUZZ BUZZ BUZZ!


どーん
どぉぉぉん
WAH!
ARK!
GYAAAH!
SFX: BUZZ BUZZ BUZZ!

THE TWO OF YOU MUST NOW WORK TOGETHER TO DEFEAT THE DARK GOD THREATENING THIS CONTINENT!
THANK YOU, ARK.
YOU CAN LEAVE THE DARK TWINS TO ME!
SFX: FLAP, FLAP

SEE THIS CLAW? IT IS A TESTAMENT TO THE EVOLUTION OF BIRD-KIND, AND A GIFT TO YOU.
PLEASE CARRY ON YOUR JOURNEY WITH CARE, AND THE POWER OF KINGBIRD'S CLAWS.
THEN...
ARK, THIS MISSION IS FOR BOTH OF YOU TO UNDERTAKE!
BUT... I'M JUST ONE PERSON!
SFX: PAT, PAT
KINGBIRD ...
YOU TWO ARE THE PERFECT TEAM.

SFX: FLAP, FLAP
WE HAVE TO DEFEAT THE DARK GOD.
YOUR FATHER AND ALL THE OTHER ANIMALS ARE RELYING ON US!
HERE WE GO, LEIM!

BIG GUY, CAN YOU REALLY BEAT THE DARK GOD IF WE FIND IT...?
EVEN WITH ME...?
I CAN'T RUN VERY FAST BECAUSE OF THIS FOOT...
SO IT WILL BE BETTER IF WE SEARCH SEPARATELY.
WE'LL SPLIT UP IN THE WILDERNESS.
WE'LL HAVE A BETTER CHANCE OF FINDING THE DARK GOD, AND I WON'T SLOW YOU DOWN.
SFX: TICKLE!
I CAN DO IT. BECAUSE YOU'RE HELPING ME!
BIG GUY...
SFX: THUD... THUD...
I KNOW KINGBIRD'S CLAW WILL MAKE ME STRONG!
BE BRAVE TOO, LITTLE ONE!

SFX: SPLURT!
SFX: SKID!
!!
KI-I-YAH!
GURH!
SFX: WHACK!

SFX: GRAB!
SFX: SLURP...
EH!?
WHAT THE...
GULP!
SFX: GWAAAA!

SFX: BURP. RIBBIT. RIBBIT.
ぱくっ
まじ
まじ
まじ
SFX: RUMBLE RUMBLE...
じゅうううう
ぢごおおおお
SFX: VOOM!
ズン!
SFX: CLENCH!
ぎゅっ
SFX: RAAARGH!
GYAAAAH!
オオオ
SFX: FWOOO!

WHAT NEXT ...
ENEMY AFTER ENEMY... THEN INTO THE ENEMY'S DISGUSTING STOMACH...
SFX: DRIP, DRIP...
SFX: FWOO...
SFX: THUD!

MAKE WAY TO THE RAINFALL ALTAR!
THANKYOU FOR RELEASING OUR SOULS FROM THE MONSTER'S BODY.
RAINFALL ALTAR...?
SFX: HWOOOOO...

I... I'M USELESS AGAINST IT ALL BY MYSELF...
SHOULD I GO BACK AND INFORM BIG GUY?
THIS... THIS ALTAR MUST BE A SIGN OF A GREAT MONSTER...
IS THAT YOU, ARK?
THE DARK GOD HAS GOTTA BE IN THIS ROCK...

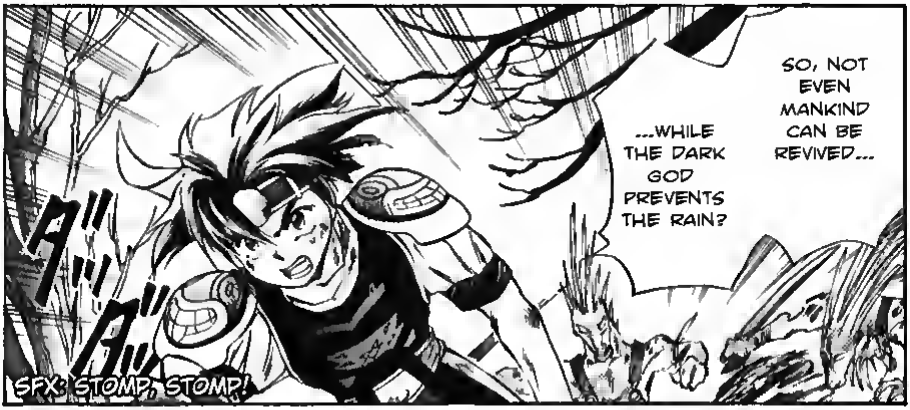
AND THE RAIN SHAMANS ARE GONE AS WELL... LITTLE ANIMAL... YOU WILL PAY THE CONSEQUENCE FOR COMING HERE.
FWA HA HA HA HA... LOOKS LIKE HE'S NOT COMING, AFTER ALL...
ドオオオオ
NO... BIG GUY... WHY!?
THE CHILD WANTS TO KNOW WHY!?
"WHY...?" FWA HA HA HA!
SFX: GWA HA HA...
SFX: HWOOOOO...

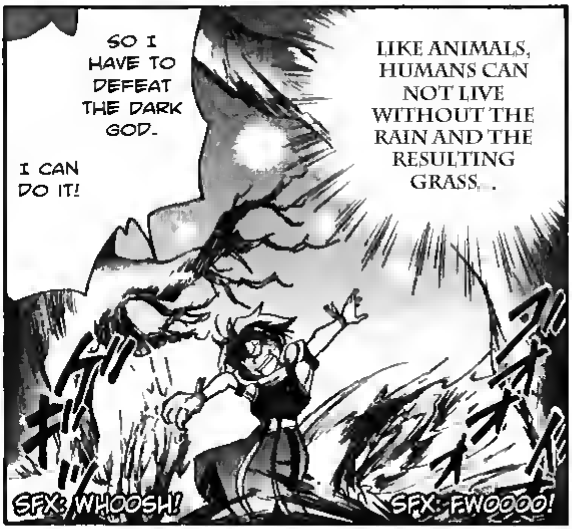
I WILL NOT RELINQUISH MY CONTROL OF THIS CONTINENT UNLESS HE DEFEATS ME!
I WAS BORN TO FIGHT HIM.
YOU SHOULD ASK HIM WHY HE IS TOO AFRAID TO SHOW UP.

AH... YOU ARE INDEED JUST A CHILD.
YOU HAVE NOT YET DISCOVERED...
...HOW POWERFUL FEAR CAN BE...

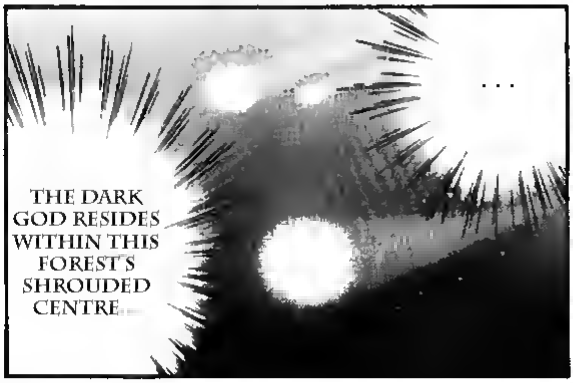
THIS CONTINENT BELONGS TO THE ANIMAL KINGDOM!
MY FATHER IS THE TRUE RULER!

THERE IS NOT A SINGLE COURAGEOUS SOUL THAT WOULD DARE...
NO ONE HAS THE BRAVERY TO OPPOSE ME IN THIS PLACE.


SFX: STOMP, STOMP!
...WHILE THE DARK GOD PREVENTS THE RAIN?
SO, NOT EVEN MANKIND CAN BE REVIVED...


SO I HAVE TO DEFEAT THE DARK GOD.
I CAN DO IT!
LIKE ANIMALS, HUMANS CAN NOT LIVE WITHOUT THE RAIN AND THE RESULTING GRASS...
SFX: WHOOSH!
SFX: FWOOOO!

THAT'S RIGHT. THE DARK GOD SEALED THE SOULS OF US RAIN SHAMANS WITHIN MONSTERS.
AND NOW, THIS CONTINENT RECEIVES NO RAIN WITHOUT OUR BLESSINGS.
SFX: FWOOSH!


...
THE DARK GOD RESIDES WITHIN THIS FOREST'S SHROUDED CENTRE...

BIG GUY ALWAYS HELPS ME OUT!
WHY DO YOU THINK HUMANS ARE HATEFUL?
SFX: STAMP!
HUMANS SECRETLY HATE ANIMALS.
THIS HATRED HAS BEEN REVIVED WITHIN YOUR FRIEND!
HUMANS HUNT ANIMALS, AND ENLIST THE AID OF BEASTS TO HUNT OTHER ANIMALS.
YOUR MIND IS SMALL AND CLOSED OFF.
HUMANS ARE HIDEOUS CREATURES OBSESSED WITH GREED AND DESIRE!
SFX: HWOOO...
ARK HATES YOU AND WILL NOT HELP YOU! NOW, TELL ME WHERE HE IS!
SFX: WHOOSH!
THE MISCHIEVOUS BRAT HAS FINISHED USING YOU...
...AND LEFT YOU TO BE CLAIMED BY THE FORCES OF DARKNESS...

WE WILL BRING ABOUT THE RESURRECTION OF EARTH.
YOU MUST SHOW THE WICKED GOD THAT WE WILL BE VICTORIOUS!
WORKING TOGETHER, WE WILL MAKE THE RAIN FALL AGAIN.
BIG GUY!
YOU OKAY!?
I CAN SENSE EVIL...
LOOKS LIKE WE'RE ALREADY HERE!
SO... DID YOU FIND THE ALTAR OF THE DARK GOD PREVENTING THE RAIN?
LEIM!

FWA HA HA HA! COME ON! WORTHLESS BRAT!
I WON'T STAND IDLY BY!
THE HUMAN THINKS HE CAN REVIVE THE PLANET?
SFX: HWOOO...

BIG GUY! MONSTERS HEADING THIS WAY!
ARK! PLEASE USE YOUR MAGICAL STONE TO ENHANCE YOUR STRENGTH. WITH IT, YOU CAN BRING BACK THE RAIN...
WHO DOES THIS GUY THINK HE IS...?
EH!?
SFX: SWISH!

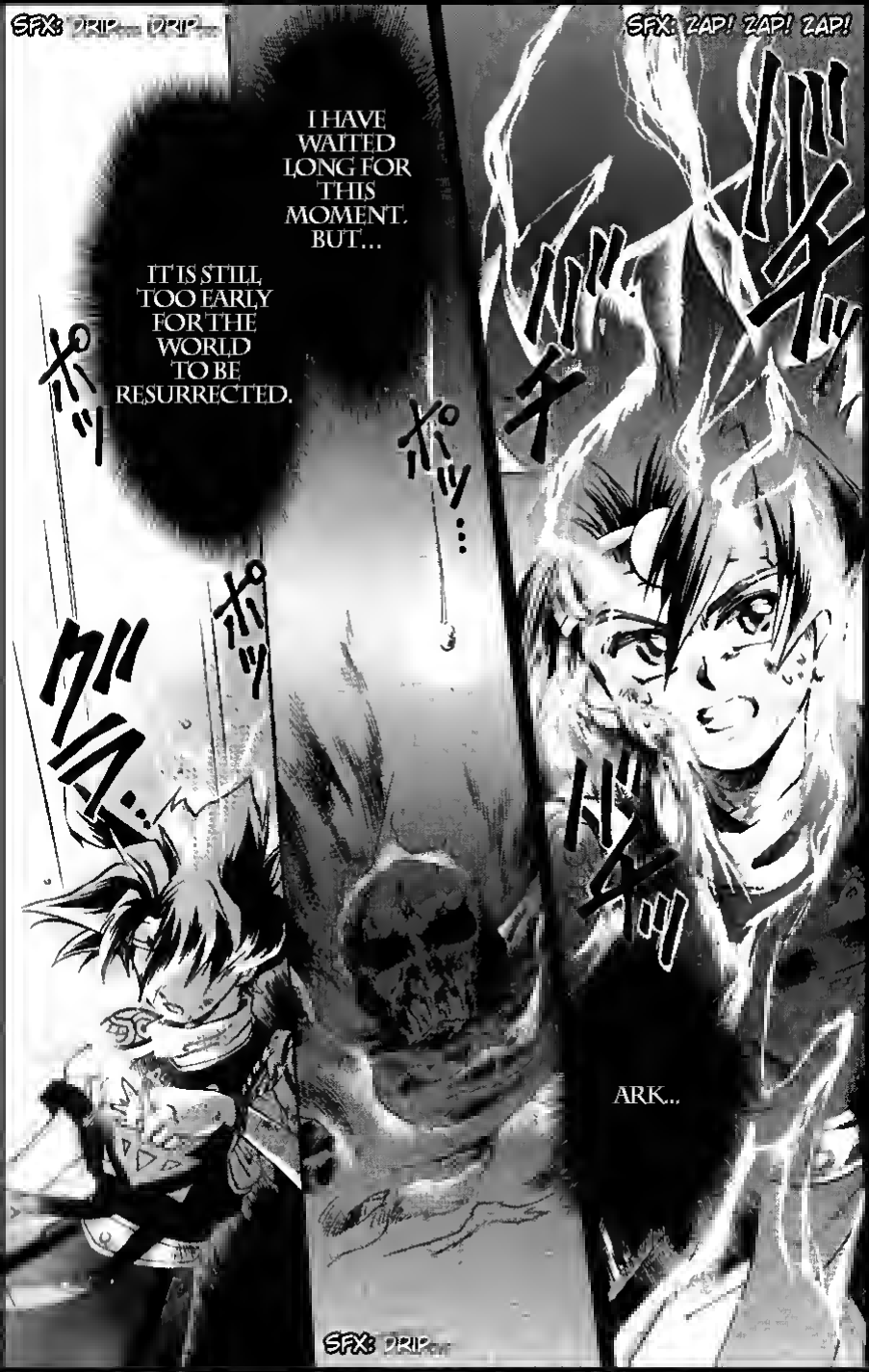
IT IS YOUR OWN HATRED THAT WILL DESTROY THIS CONTINENT!
DO YOU BRAND ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND WITH THE NAME "EVIL"?
SFX: SLASH!
FWA HA HA HA HA... THIS IS A SIGHT TO SEE!
WHY WOULD YOU FIGHT AGAINST THESE CREATURES THAT ALSO SEEK TO RESTORE RAIN?
ARK! DO NOT BE BLINDED BY THIS FALSE GOD'S LIES.
DRAW UPON THE POWER OF THE MAGIC STONE...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THESE MONSTERS ARE EVIL!

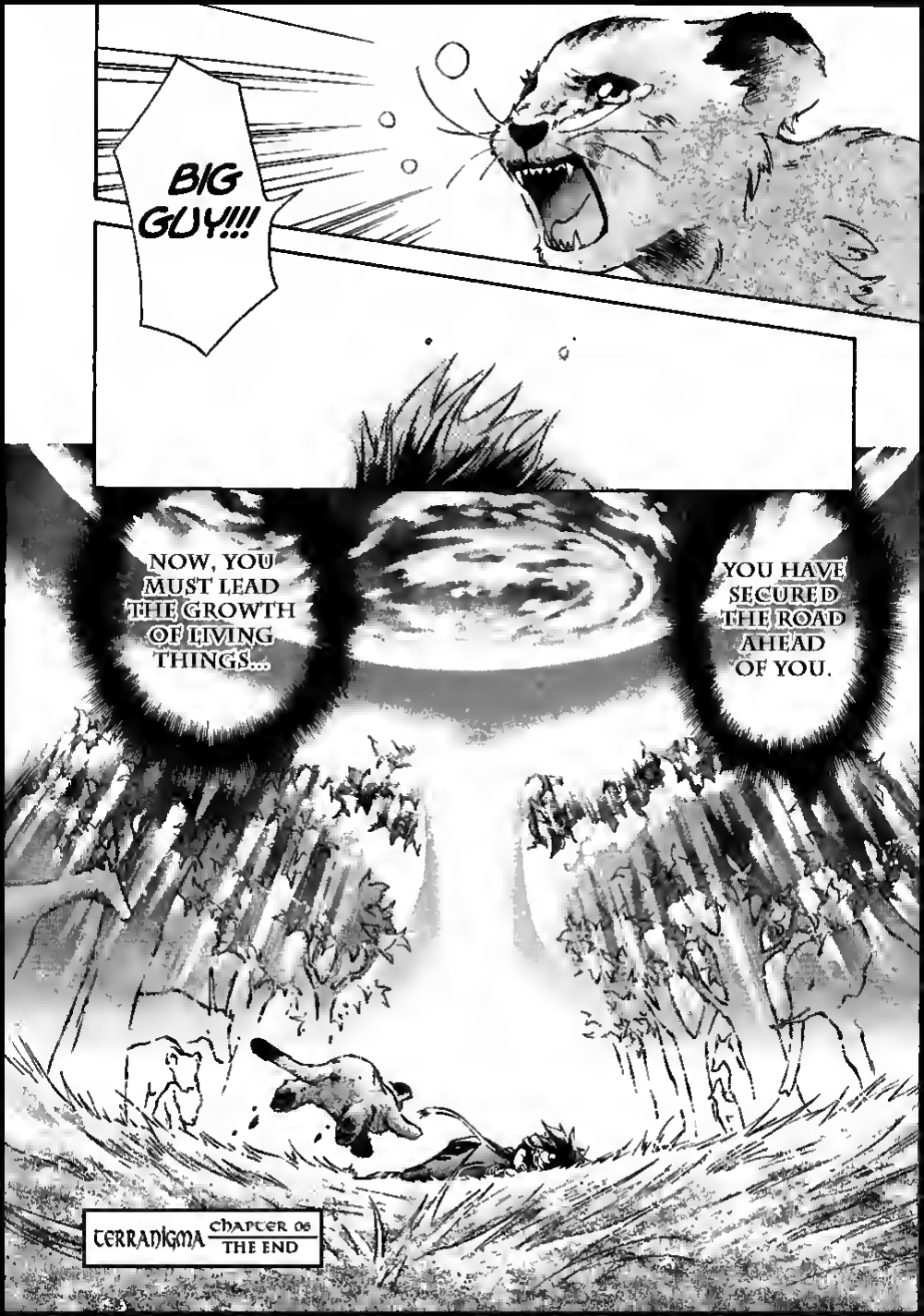
SFX: FWOOSH!
BIG GUY!
SFX: THUD!
GAH!
YOU WILL NOT RESTORE THE RAIN!
SFX: WHAM!
I'M NOT SCARED OF YOU...
YOU SAY YOU CAN CONTROL THE CONTINENT BECAUSE YOU'RE SOME SORT OF GOD...
---BUT THAT DOESN'T MAKE IT TRUE!

YOU ARE BUT A HUMAN! DO YOU TRULY THINK YOU CAN REVIVE THIS CONTINENT?
YOU ARE JUST A TRAITOROUS MURDERER!
I'VE COME THIS FAR, I KNOW I CAN DO IT!
YOU REMIND ME OF THE ELDER. SO CLOSE MINDED AND CONTENT WITH STAYING INSIDE YOUR OWN LITTLE WORLD...
YOU'RE OBSESSED WITH THIS ONE CONTINENT, LIKE THE ELDER IS OBSESSED WITH CRYSTA.
BUT NOT ME! I'M GOING TO RESTORE THIS ENTIRE WORLD AND CALL IT HOME! I'M GOING TO EXPERIENCE IT ALL!
SO...
SFX: FWOAR!
UP YOURS!

I...
SUMMON RAINFALL!

ARGH...
GRAAH!
SFX: ZAP! ZAP! ZAP!
SFX: ZAP! CRACKLE!


SFX: DRIP... DRIP...
I HAVE WAITED LONG FOR THIS MOMENT. BUT...
IT IS STILL TOO EARLY FOR THE WORLD TO BE RESURRECTED.
ポッ
ポッ...
ポッ
グバ...
SFX: ZAP! ZAP! ZAP!
ARK..
SFX: DRIP...


BIG GUY!!!
NOW, YOU MUST LEAD THE GROWTH OF LIVING THINGS...
YOU HAVE SECURED THE ROAD AHEAD OF YOU.

EDITOR'S NOTE: URGH, THIS IS NEARLY ILLEGIBLE. IF ANYONE CAN BE BOTHERED DECIPHERING IT, DROP ME A LINE...

あとがきですだに♥

はじめまして♥うれしくって何から書いたらよいやらわからない！八坂麻美子です♡
昨年第1回エニックス21世紀マンガ大賞で（いやしかしすごいタイトルだ(笑)）デビューさせていただきまして、ふざけたコメントかましてた時たは単行本の事なんてこれっぽっちも考えていなかったのに…これもすべてみなさまのおかげです。（みなさまが多すぎて書ききれない…）本当にありがとうございます。
思えば天地創造と出会ったのも本当に突然でして、ろくすっぽ心がまえもできないうちにいきなり年末進行 あいや(笑) ちなみに今はお盆進行(爆笑)いや、その大好きな藤原カムイ先生の絵がいっぱいまわりには設定資料までいただき、そのままとんずらこいちゃおうかなんて余裕な冗談(?)言っていたのは8ヵ月前とは…♪
好きな事やれるって本当に幸せですね♪
この感じをずっと忘れないでいきたいです。読者の方の中にも将来漫画家になりたいって思っている人達山ほどいるけど、15才なり15才の感じ方…18才の感じ方…1年1年を今からしっかり心に焼きつけておいて下さいね。人より多くの事に感受性を働かせて将来私を感動させて下さいね。
私もまだまだ未熟者ですが、この天地創造という作品に出会えた事を無駄にしないように頑張っていこうと思います。
それではみなさま、ゲームの方もやってみてねっ♡というわけで、また2巻でお会いしましょう。

'96. お盆♪ 八坂麻美子 拝

「Glacial Rebellion」

Translations

THIS CHAPTER MARKS THE CONCLUSION OF TERRANIGMA VOLUME 01! IT'S BEEN A LONG JOURNEY UP TO THIS POINT, SO I'D LIKE TO TAKE THIS CHANCE TO THANK YOU, THE FANS!

PLEASE LOOK FORWARD TO VOLUME 02 LATER IN THE YEAR. REMEMBER, YOU CAN KEEP UP TO DATE WITH GLACIAL REBELLION'S RELEASES BY VISITING OUR HOMEPAGE, OR SEARCHING FOR US ON FACEBOOK!

UNTIL NEXT TIME...!

-NADARE-KUN

HTTP://GLACIALREBELLION.BLOGSPOT.COM/